COSTAN

epta refrigeration

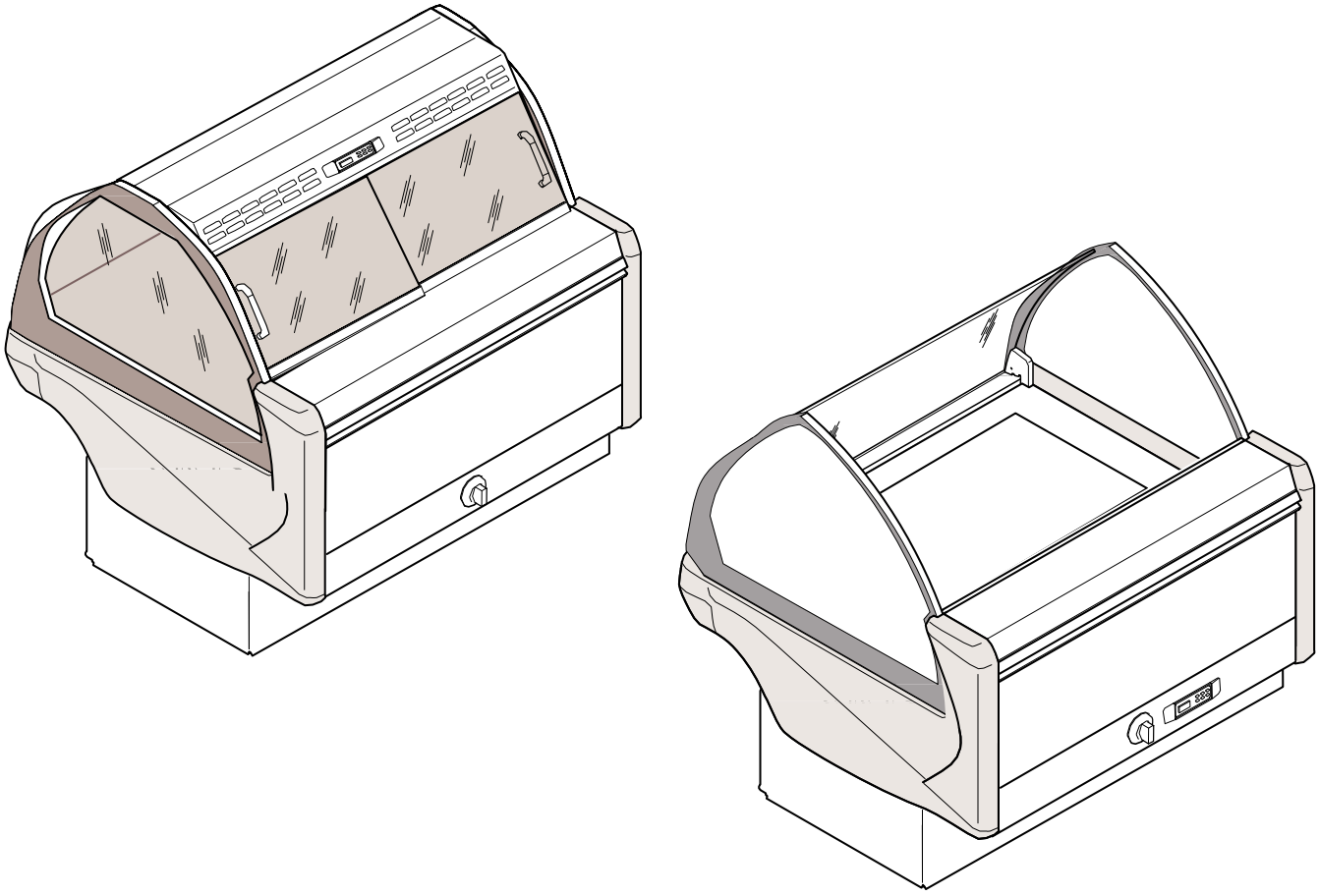
IT **ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE**

GB ***INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE***

FR **INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN**

DE ***INSTALLATIONS-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN***

ES **INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO**



Mod. VIVALDI - ROSSINI

Vetrina vetroceramica/*pyroceram display Case*
Vitrine vitrocéramique/*Glaskeramikvitrine/Vitrina vitrocerámica*

CE

INDICE / *INDEX*
INDEX / *INHALTSVERZEICHNIS*
ÍNDICE

ITALIANO ..... Pagina 7 - 12

1. DIMENSIONI E SCHEMA D'INSTALLAZIONE ..... pag. 3
2. CARATTERISTICHE TECNICHE ..... pag. 3
3. SCHEMI COLLEGAMENTI ELETTRICI ..... pag. 4
4. AVVERTENZE GENERALI ..... pag. 7
5. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE ..... pag. 8
6. ISTRUZIONI PER L'USO ..... pag. 10
7. PULIZIA E MANUTENZIONE ..... pag. 11
8. SMALTIMENTO RIFIUTI E DISMISSIONE ..... pag. 12

ENGLISH ..... Page 13 - 18

1. OVERALL DIMENSIONS AND INSTALLATION DIAGRAM ..... page 3
2. TECHNICAL FEATURES ..... page 3
3. ELECTRICAL CONNECTION DIAGRAMS ..... page 4
4. GENERAL WARNINGS ..... page 13
5. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION ..... page 14
6. INSTRUCTIONS FOR USE ..... page 16
7. CLEANING AND MAINTENANCE ..... page 17
8. DISPOSAL AND DEMOLITION ..... page 18

FRANÇAIS ..... Pages 19 - 24

1. DIMENSIONS ET SCHÉMA D'INSTALLATION ..... page 3
2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ..... page 3
3. SCHÉMAS DES RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES ..... page 4
4. CONSIGNES GÉNÉRALES ..... page 19
5. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ..... page 20
6. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ..... page 22
7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN ..... page 23
8. DÉMOLITION ET ÉLIMINATION DES DÉCHETS ..... page 24

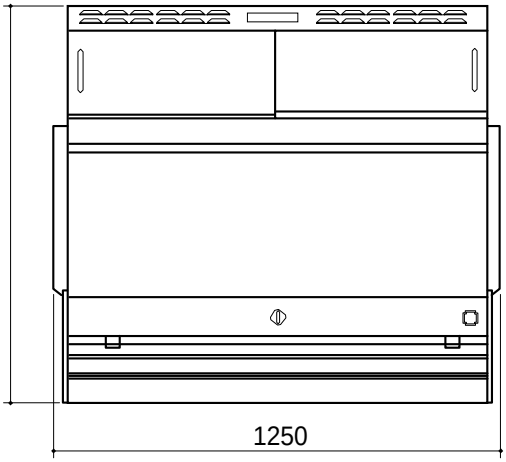
DEUTSCH ..... Seite 23 - 28

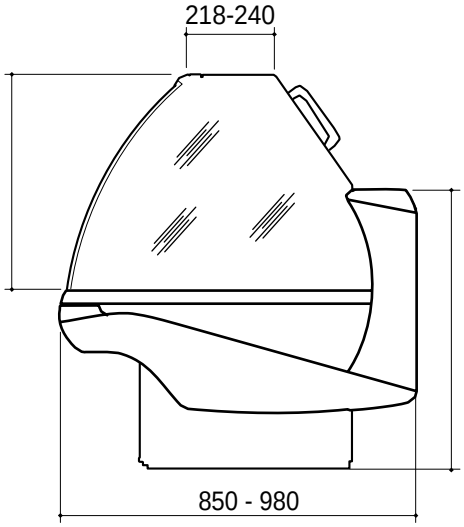
1. ABMESSUNGEN UND INSTALLATIONSPLAN ..... Seite 3
2. TECHNISCHE MERKMALE ..... Seite 3
3. SCHEMATA STROMANSCHLÜSSE ..... Seite 4
4. ALLGEMEINE HINWEISE ..... Seite 25
5. INSTALLATIONSANWEISUNGEN ..... Seite 26
6. GEBRAUCHSANLEITUNG ..... Seite 28
7. REINIGUNG UND WARTUNG ..... Seite 29
8. MÜLLENTSORGUNG UND AUSSERBETRIEBSETZUNG ..... Seite 30

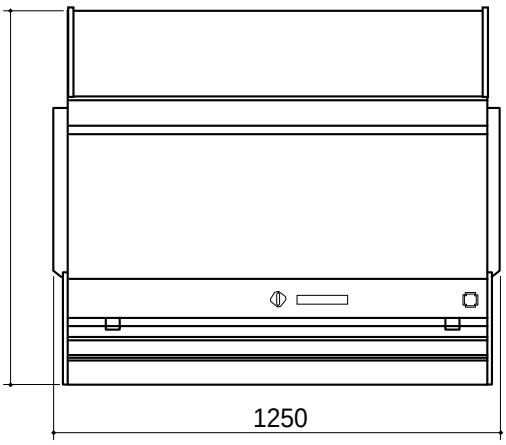
ESPAÑOL ..... Página 31 - 36

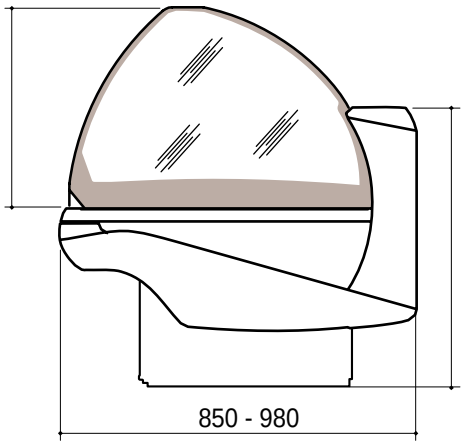
1. DIMENSIONES Y ESQUEMA DE INSTALACIÓN ..... pág. 3
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ..... pág. 3
3. ESQUEMAS DE CONEXIONES ELÉCTRICAS ..... pág. 4
4. ADVERTENCIAS GENERALES ..... pág. 31
5. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN ..... pág. 32
6. INSTRUCCIONES DE USO ..... pág. 34
7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO ..... pág. 35
8. DESECHO ..... pág. 36

DIMENSIONI E SCHEMA D'INSTALLAZIONE / *OVERALL DIMENSIONS AND INSTALLATION DIAGRAM*
DIMENSIONS ET SCHÉMA D'INSTALLATION / *ABMESSUNGEN UND INSTALLATIONSPLAN*
DIMENSIONES Y ESQUEMA DE INSTALACIÓN







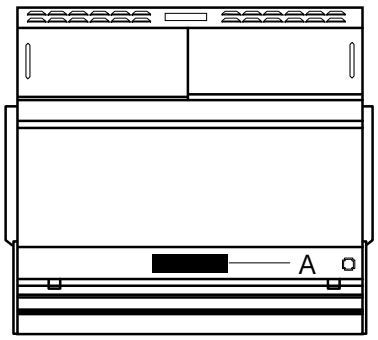


[dimensioni in mm] - [dimensions in mm]
[dimensions en mm] - [Maße in mm]
[dimensiones en mm]

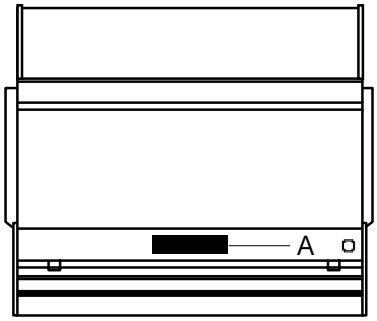
CARATTERISTICHE TECNICHE / *TECHNICAL FEATURES*
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE MERKMALE
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Vetrina vetroceramica/pyroceram display Case **Vitrine vitrocéramique/Glaskeramikvitrine** **Vitrina vitrocerámica**		***ROSSINI*** **RCA** ***1250x850***	***VIVALDI*** **RCA** ***1250x980***	***ROSSINI*** **RCB** ***1250x850***	***VIVALDI*** **RCB** ***1250x980***		
Dimensioni/*Dimensions*/Dimensions/*Abmessungen*/Dimensiones **Lunghezza/*Length*/Longueur/*Länge*/Longitud** **Profondità/*Depth*/Profondeur/*Tiefe*/Profundidad** **Altezza totale/*Total height*/Hauteur totale/*Gesamthöhe*/Altura total**	 mm. mm. mm.	 1250 850 1200	 1250 980 1200	 1250 850 1190	 1250 980 1190		
Tensione alimentazione 50 Hz-3N/*Power supply voltage 50 Hz-3N* **Tension d'alimentation 50 Hz-3N/*Versorgungsspannung 50 Hz-3N*** **Tensión de alimentación 50 Hz - 3 N**	V	230-240	230-240	230-240	230-240		
Potenza elettrica assorbita/*Power consumption* **Puissance électrique absorbée/*Leistungsaufnahme*** **Potencia eléctrica absorbida**	W	2950	3250	2600	2900		

SCHEMI COLLEGAMENTI ELETTRICI / *ELECTRICAL CONNECTION DIAGRAMS*
SCHÉMAS DES RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES / *SCHEMATA STROMANSCHLÜSSE*
ESQUEMAS DE CONEXIONES ELÉCTRICAS



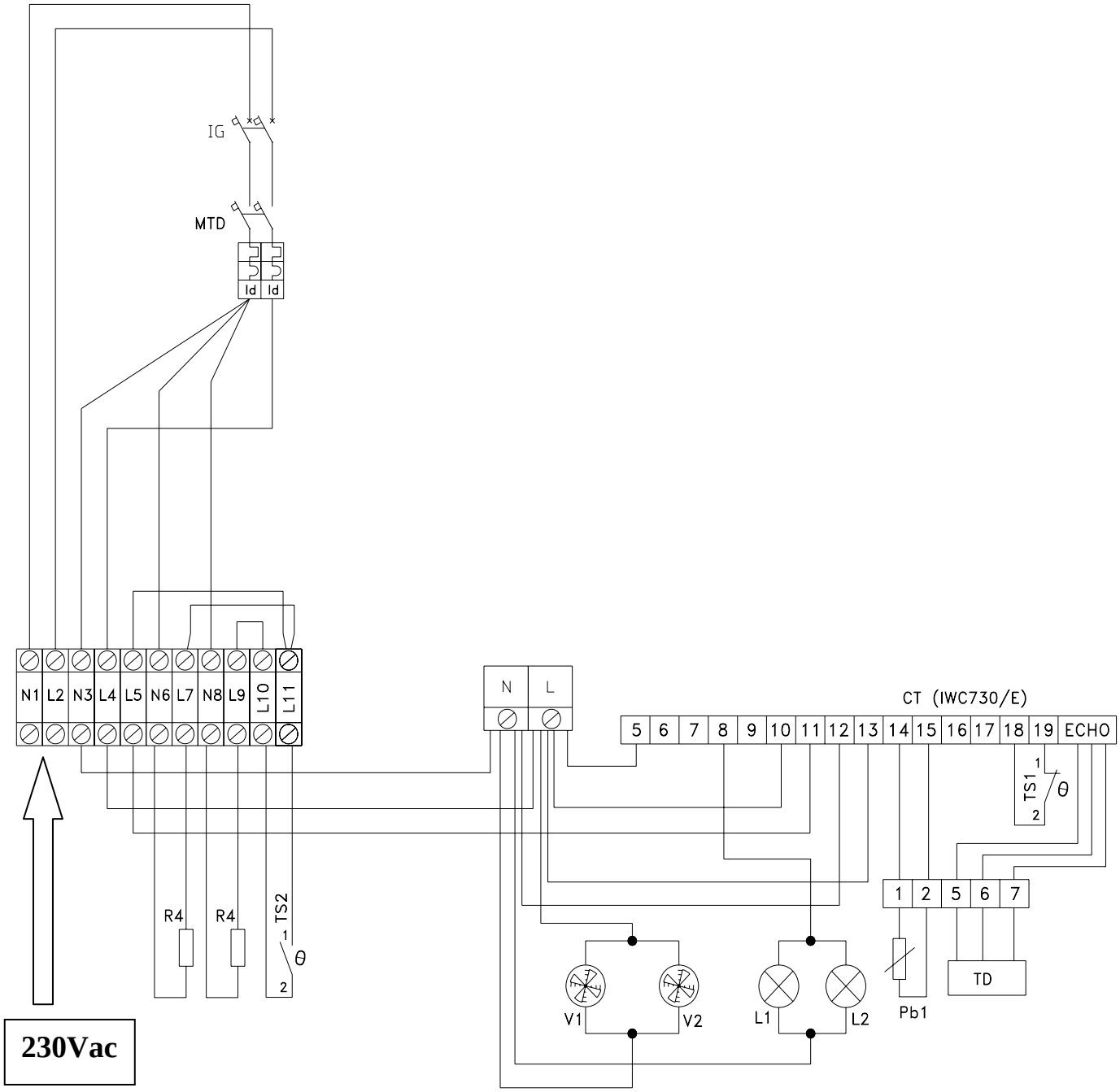
A - Connessione elettrica / *Electrical connection*
Connexion électrique / *Elektrischer Anschluss*
Conexión eléctrica



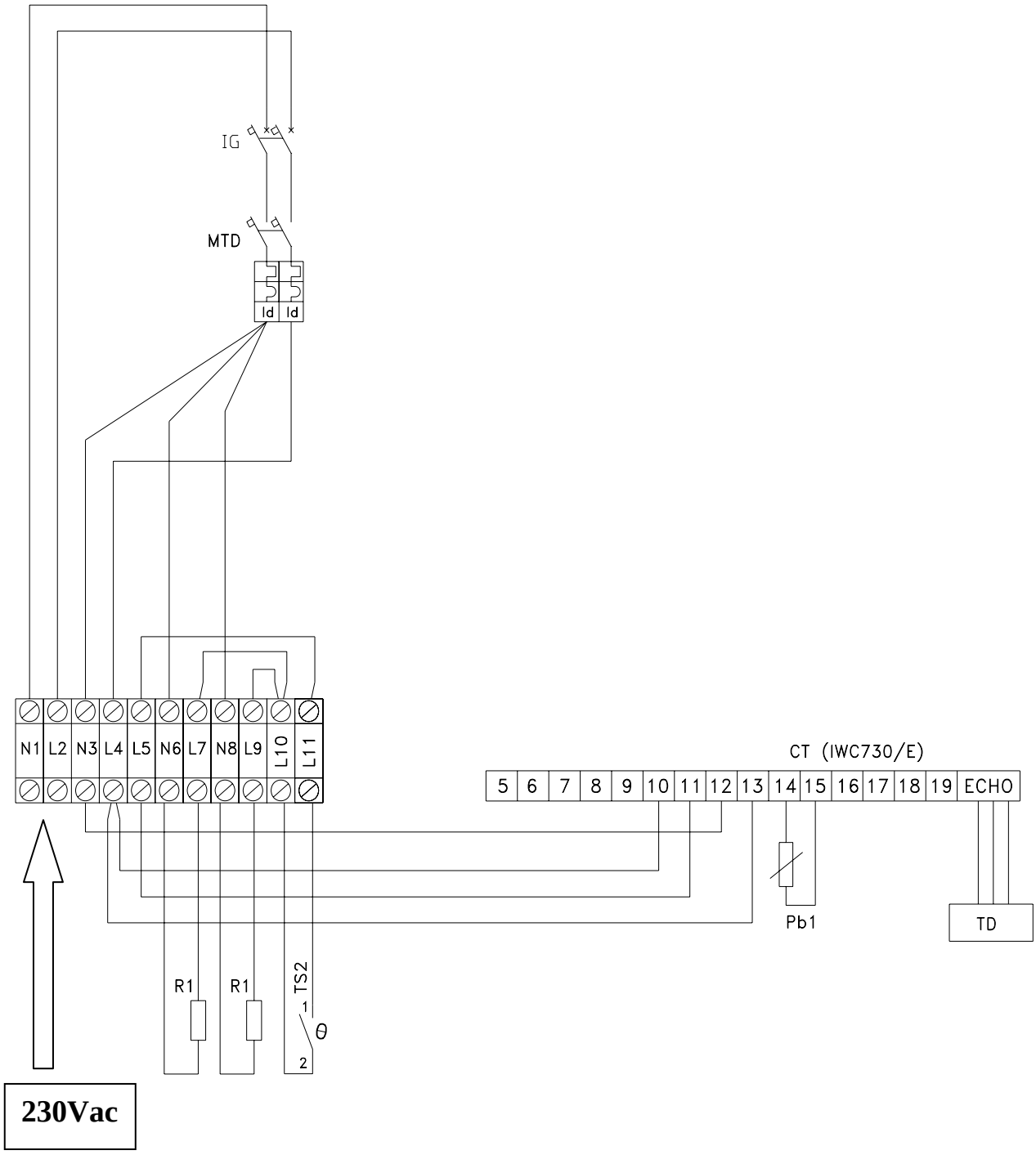
LEGENDA - LEGEND - LÉGENDE - ZEICHENERKLÄRUNG - LEYENDA

	IT	GB	FR	DE	ES
IG	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur général	Hauptschalter	Interruptor general
MTD	Magnetot. differenziale	Circuit breaker	Magnéto différentiel	FI-Schutzschalter	Magnetot. diferencial
V1-2	Ventilatore	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventilador
L1-2	Lampada alogena	Halogen lamp	Lampe halogène	Halogenlampe	Lámpara halógena
TS1-2	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad
CT	Controllore temperatura	Temperature controller	Contrôleur de température	Temperatursteuerung	Controlador temperatura
TD	Termometro digitale	Digital thermometer	Thermomètre numérique	Digitales Thermometer	Termómetro digital
R4	Resistenza piano	heating element	Résistance	heizung	Resistencia
Nero	Cavo elettrico nero 1,5 o 2,5	Black electrical cable 1.5 or 2.5	Câble électrique noir 1,5 ou 2,5	Stromkabel schwarz 1,5 oder 2,5	Cable eléctrico negro 1,5 ó 2,5
Blu	Cavo elettrico blu 1,5	Blue electrical cable 1.5	Câble électrique bleu 1,5	Stromkabel blau 1,5	Cable eléctrico azul 1,5
Rosso	Cavo elettrico rosso 1,5	Red electrical cable 1.5	Câble électrique rouge 1,5	Stromkabel rot 1,5	Cable eléctrico rojo 1,5
Bianco	Cavo elettrico bianco 1,5	White electrical cable 1.5	Câble électrique blanc 1,5	Stromkabel weiß 1,5	Cable eléctrico blanco 1,5

RCA - VC - mod. 1250



RCB - VC - mod. 1250



IT

AVVERTENZE GENERALI

PREMESSA
Il presente manuale ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per effettuare correttamente l'installazione, l'uso e la manutenzione ordinaria dell'apparecchiatura. Prima d'ogni operazione leggere attentamente le istruzioni qui contenute.

Il costruttore declina ogni responsabilità per qualsiasi operazione effettuata sull'apparecchiatura qualora le norme di sicurezza non vengano rispettate.

Il costruttore si riserva il diritto di cessare la produzione di qualsiasi modello e/o di introdurre modifiche senza per questo essere in obbligo di effettuare tali modifiche sui prodotti precedentemente forniti.

Il costruttore non risponde di eventuali errori di trascrizione o di stampa. E' vietata la riproduzione, anche in parte, del presente manuale.

Il costruttore non si ritiene inoltre responsabile qualora le apparecchiature venissero utilizzate in modo improprio o diverso da quello specificato nel seguente manuale.

1) Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione.

2) L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore da personale professionalmente qualificato e in regola con le Normative vigenti nel Paese di utilizzo.

3) Disattivare l'apparecchiatura in caso di guasto o di cattivo funzionamento. Per l'eventuale riparazione rivolgersi esclusivamente ad un tecnico autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchiatura.

4) Prima di qualsiasi operazione di manutenzione ordinaria e straordinaria staccare l'alimentazione dell'apparecchiatura; tale operazione va eseguita evitando assolutamente di tirare la spina per il cavo.

5) Le apparecchiature sono di tipo professionale e devono essere usate s**olo da personale qualificato per lo scopo per il quale sono state concepite**.

6) Chiudere sempre i rubinetti di alimentazione acqua (se presenti) nonché l'interruttore elettrico principale alla fine dell'utilizzazione dell'apparecchiatura soprattutto durante le operazioni di manutenzione e riparazione o in caso di lunga inattività.

7) Si consiglia una volta all'anno di far controllare l'apparecchiatura da un Centro di Assistenza Autorizzato.

La **TARGHETTA CARATTERISTICHE** si trova posizionata dietro al pannello di controllo.

NORME DI SICUREZZA GENERALE
Quest'apparecchiatura è conforme al D. M. 15.12.2004 ed alla direttiva 2004/108 del 20.07.2007 relativa alla soppressione di radiodisturbi.

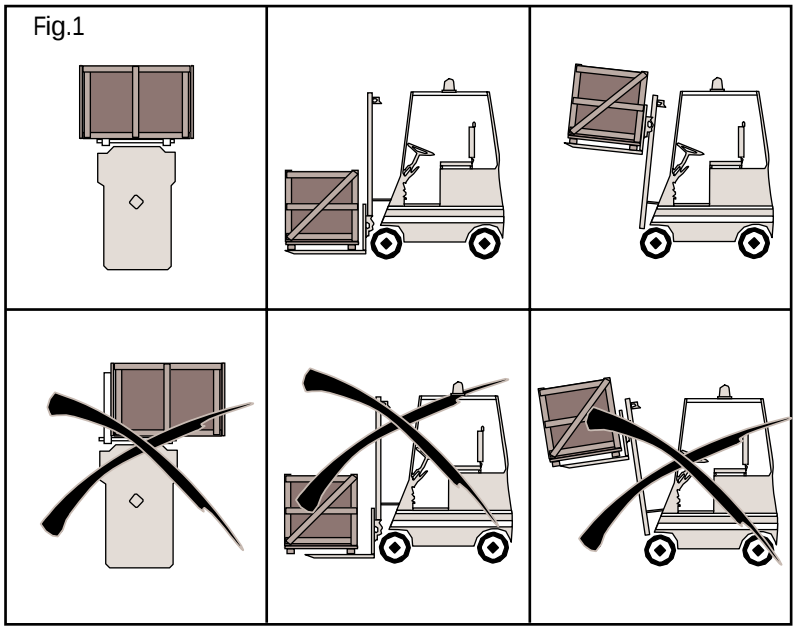
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

RICEVIMENTO

- Prima di aprire l'imballo, controllare che non presenti rotture dovute ad urti subiti durante il trasporto.
- Qualora si verifichi la presenza di un danno all'imballo che lasci presumere danni al contenuto, avvertire immediatamente l'assicurazione, lasciando le cose come rilevate.

SOLLEVAMENTO APPARECCHIATURA IMBALLATA

Fig.1



Il sollevamento dell'imballo deve essere effettuato infilando completamente le forche del sollevatore nello spazio compreso tra i piedi del pallet ripartendo il peso della apparecchiatura in modo da mantenere equilibrato il baricentro dell'imballo (Fig.1). Non capovolgere l'apparecchiatura.

MEZZI DI SOLLEVAMENTO VIETATI

Non devono essere utilizzati mezzi o sistemi di sollevamento che non rispondano alle caratteristiche di sicurezza richieste quali:

- capacità di sollevamento inferiore al peso apparecchiatura;
- caratteristiche costruttive del sollevatore non idonee (es. forche corte);
- caratteristiche costruttive alterate dall'uso;
- funi o cavi non a norma;
- funi o cavi usurati.

APERTURA DELL'IMBALLO

L'imballo può essere di due tipi: con pallet o in gabbia (Fig.2).

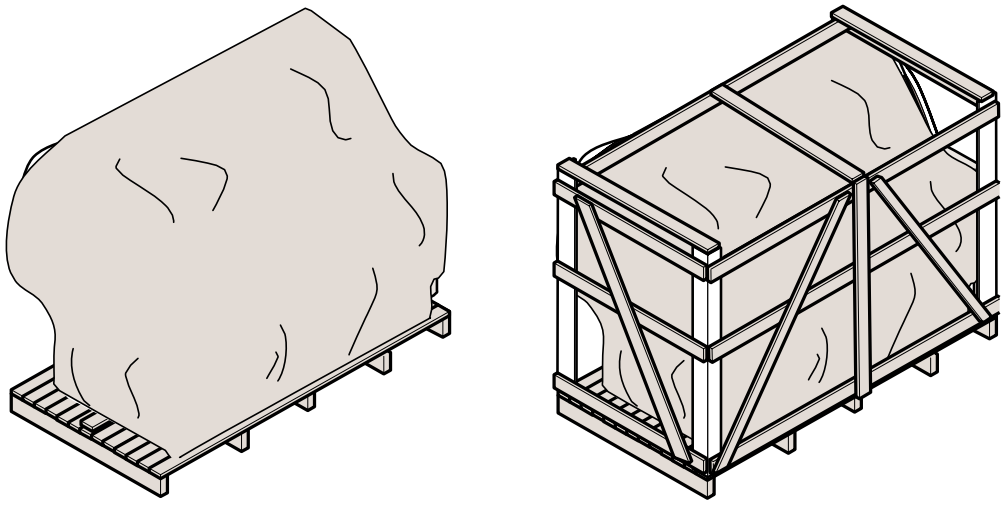


Fig.2

L'imballo di protezione in legno si apre utilizzando attrezzi idonei allo scopo, si raccomanda di provvedere a coprire le parti esposte, le mani, con guanti di protezione in quanto è possibile il distacco di schegge di legno dall'imballo.

- Togliere i chiodi, partendo dalla parte superiore fino a lasciare scoperta la apparecchiatura ancora fissata al pallet (pedana di imballaggio).
- Provvedere alla rimozione del telo di protezione con cui è avvolta la apparecchiatura.
- Controllare visivamente che la apparecchiatura non abbia subito danni durante il trasporto.

ATTENZIONE ! ! !

All'interno dell'imballo si trova il manuale di istruzioni; prima di operare sulla apparecchiatura è necessario leggerlo attentamente.

MAX
2 pz/pcs.

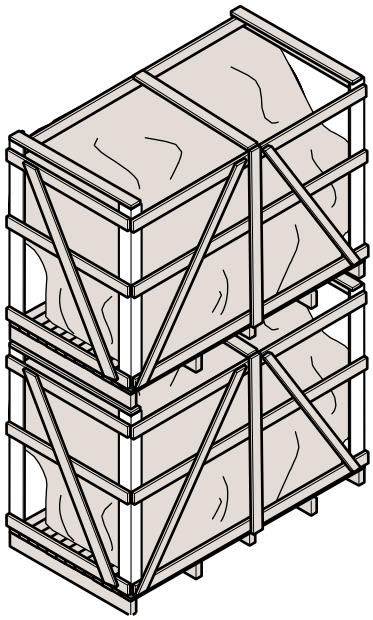


Fig.3

IMMAGAZZINAMENTO APPARECCHIATURA

L'apparecchiatura deve essere immagazzinata in ambiente asciutto e privo di umidità. Prima dell'immagazzinamento deve essere protetta con un telo a protezione da depositi di polveri o altro.

IMPORTANTE ! ! !

In caso di immagazzinamento dell'apparecchiatura (solo imballi con gabbie) non sovrapporre più di 2 colli (Fig. 3).

Posizionare l'apparecchiatura lontano da correnti d'aria (porte, finestre, bocchette d'impianti di climatizzazione ecc.) e mantenete una distanza di almeno 100mm dal muro o qualsiasi altro oggetto che possa impedire una corretta circolazione d'aria attorno. Le condizioni climatiche dell'ambiente devono rientrare nei limiti di temperatura stabiliti dalla classe dell'apparecchiatura (25 °C - 60% d'umidità), al di fuori di queste condizioni ambientali, si dovranno accettare dall'apparecchiatura prestazioni inferiori.
Rimuovere lentamente la pellicola protettiva dell'acciaio, senza strapparla per evitare che rimanga attaccato il collante.
Qualora ciò accadesse, togliere i residui di colla usando solventi appropriati.
Pulire l'apparecchiatura e gli accessori con acqua tiepida e sapone neutro, quindi risciacquare ed asciugare con cura; non usare detersivi o polveri abrasive per la pulizia.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima di eseguire il collegamento elettrico, accertarsi che la tensione e la frequenza riportate sulla targhetta caratteristiche corrispondono a quelle dell'impianto d'alimentazione.
A monte dell'apparecchiatura deve essere installato un interruttore di protezione, di portata adeguata, che abbia una distanza d'apertura dei contatti di almeno 3 mm.
E' indispensabile collegare l'attrezzatura ad un efficace impianto di terra. L'apparecchiatura deve inoltre essere inclusa in un sistema equipotenziale la cui efficacia deve ottemperare alle norme in vigore.

Il costruttore declina ogni responsabilità qualora le norme di sicurezza non vengano rispettate.

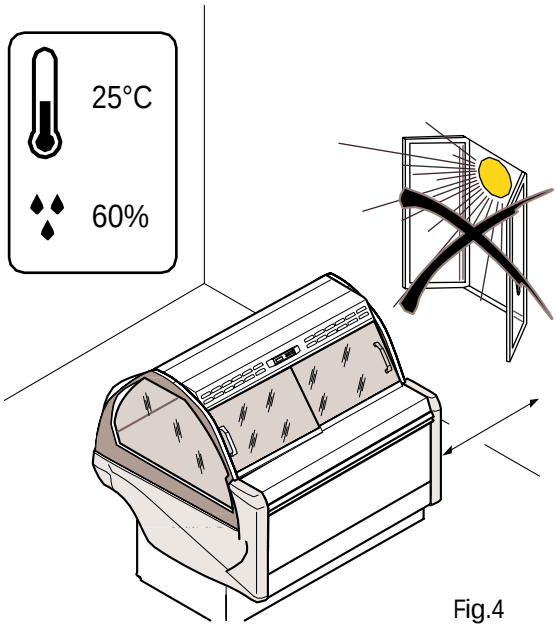


Fig.4

REGOLAZIONE PIEDINI

I piedi possono scorrere a piacere lungo i longheroni in modo tale da favorire l'installazione in presenza di ostacoli (es. scarichi, zoccolature, ecc...).
Per fare ciò allentare i bulloni di tenuta, far scorrere i piedi lungo i longaroni fino alla posizione desiderata e ribloccarli stringendo nuovamente i bulloni.

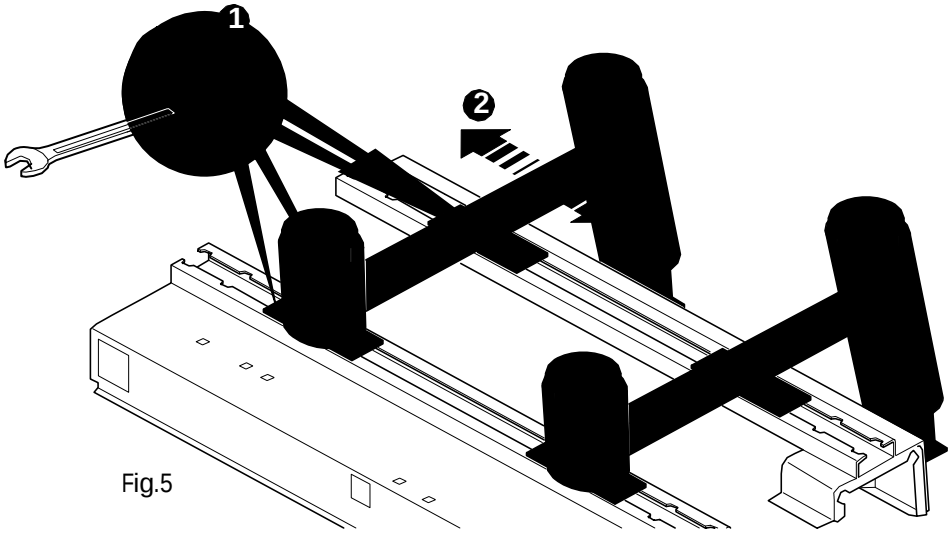


Fig.5

ISTRUZIONI PER L'USO

PREMESSA

Quest'apparecchiatura deve essere destinata solo all'uso per il quale è stata espressamente concepita, cioè per il mantenimento a breve termine dei cibi caldi precotti solo ed esclusivamente durante il periodo di distribuzione.
Ogni altro uso (es. cottura dei cibi o loro conservazione a lungo termine) è da ritenersi improprio.
Le performances di funzionamento dipendono da:
- condizioni ambientali (es. umidità relativa, temperatura della stanza) dove si trova l'apparecchiatura;
- quantità e disposizione degli alimenti all'interno dell'apparecchiatura;
- numero di aperture delle porte scorrevoli (se presenti) che devono essere aperte solo ed esclusivamente al momento del servizio;

DESCRIZIONE APPARECCHIATURA

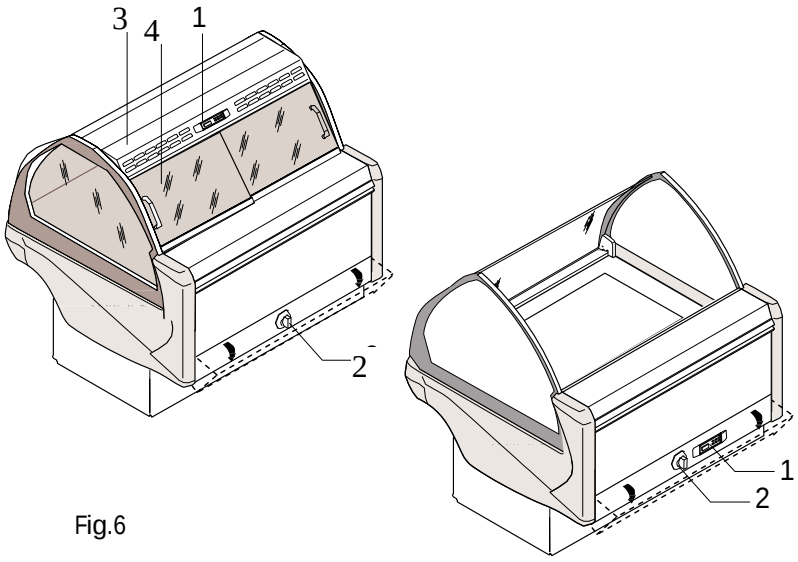


Fig.6

Legenda:

1) Teletermostato controllo temperatura
2) Interruttore generale ON/OFF
3) Alzata
4) Portine scorrevoli

ACCENSIONE ED UTILIZZO VETRINA

1) Inserire l'interruttore di protezione installato a monte dell'apparecchiatura.
2) Portare l'interruttore generale "2" (fig.6) sulla posizione 1 - ON.
3) Accendere il teletermostato "1" per il controllo della temperatura (fig.6) premendo sul tasto "A" della (fig.7).

Funzionamento del teletermostato

UP
Premere e rilasciare
Scorre le voci del menu
Incrementa i valori

SET_1
Premere per almeno 2 sec
Visualizza il set_1

Allarme
ON: per allarme attivo;
lampeggiante: allarme tacitato
OFF: altrimenti

Lock (Led Blocco Tastiera)
ON: Lock attivo
OFF: Lock non attivo

DOWN
Premere e rilasciare
Scorre le voci del menu
Decrementa i valori

SET_2
Premere per almeno 2 sec
Visualizza il set_2
In Programmazione
Funzione di ESC(uscita)

Visualizzazione Sonda Pb2
ON: visualizza sonda Pb2;
OFF: altrimenti;

Visualizzazione set1 e set2
(associata ai tasti set1 e set2)
ON: visualizzazione set 1 o 2
OFF: altrimenti

PROG/ENTER
Premere e rilasciare
Attiva le funzioni
Conferma i comandi
Visualizza gli allarmi (se presenti)
Premere per almeno 5 sec
Accede al menu programmazione

LUCI
Accende e spegne il relè associato (3)

R1 R2 Led Resistenze 1, 2
ON: resistenza accesa;
Lampeggiante: ritardo accensione;
OFF: altrimenti;

Led LUCE
(associato al tasto LUCI)
ON: luce accesa
OFF: luce spenta

CONTROLLO TEMPERATURA VETRINA

Il controllo della temperatura avviene predisponendo il termostato digitale sulla temperatura di funzionamento desiderata. Il mantenimento della temperatura avviene anche attraverso le lampade alogene.
Ad apparecchiatura funzionante il termostato digitale segnalerà l'andamento della temperatura all'interno della vetrina.
Campo d'impostazione valori per il teletermostato: da +30°C a +75°C.

c) Premendo per almeno 2 sec il tasto "**set_1**" (analogamente per il "**set_2**"), verrà visualizzato il valore del Setpoint 1. Per variare il valore del Setpoint agire, entro 15 secondi, sui tasti "**UP**" e "**DOWN**".
Ad una pressione del tasto "**prog**", del tasto "**set_2**", o allo scadere di 15 secondi, l'ultimo valore visualizzato verrà memorizzato e lo strumento tornerà alla visualizzazione normale.
Per impostare il valore del Setpoint 2 seguire lo stesso procedimento illustrato per l'impostazione del Setpoint 1.

ATTENZIONE!!!!
Non caricare pesi eccessivi sull'alzata "4" (vedi fig.6) potrebbero danneggiarla irrimediabilmente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchiatura dalla rete d'alimentazione elettrica.

PULIZIA PERIODICA
Per la pulizia dell'acciaio inox utilizzate un panno imbevuto di acqua tiepida saponata, quindi risciacquare abbondantemente ed asciugare con cura; evitare nel modo più assoluto l'utilizzo di prodotti detergenti contenenti sostanze abrasive o corrosive; nonchè di trucioli, paglietta, spazzole o raschietti d'acciaio comune.
Per la pulizia della piastra in vetroceramica utilizzare un panno umido e detersivo per stoviglie, pulendola poco dopo aver terminato il servizio (quando il piano è tiepido) evitando di far seccare i residui di cibo; non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi ed evitare spazzole o raschietti d'acciaio che la danneggerebbero irrimediabilmente.
Per la pulizia della zona comandi e dei cristalli utilizzate un panno appena inumidito con detergenti specifici non aggressivi e/o abrasivi e asciugare con cura. Per facilitare la pulizia dei vetri è possibile la rimozione delle porte scorrevoli del lato operatore agendo come di seguito riportato:

1) Far scorrere le portine verso il centro (fig.9).
2) Muovere le porte verso l'alto per farle uscire dalle guide inferiori (fig.10).
3) Ruotare la parte inferiore verso l'operatore.
4) Estrarre le porte con movimento verso il basso.

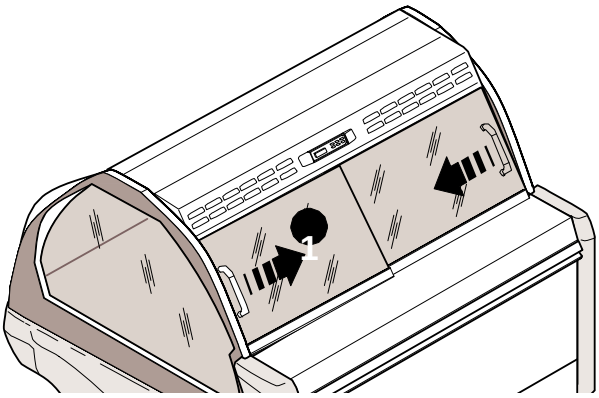


Fig.9

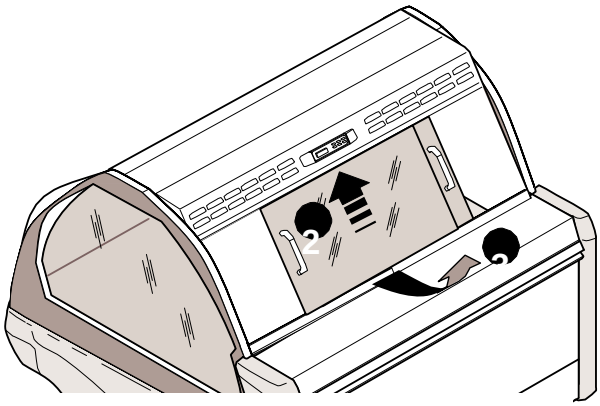


Fig.10

Attenzione: Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua diretti o ad alta pressione.

PERIODI D'INATTIVITÀ
Durante i periodi di lunga inattività dell'apparecchiatura usare le seguenti precauzioni:
- staccare la spina dalla presa di corrente;
- togliere tutti gli alimenti contenuti nell'apparecchiatura e pulire l'interno e gli eventuali accessori;
- favorire la circolazione d'aria all'interno onde evitare la formazione d'odori sgradevoli;
- arieggiare periodicamente i locali;
- sottoporre l'apparecchiatura periodicamente (almeno una volta all'anno) ad un controllo totale. A tale scopo si raccomanda la stipula di un contratto di manutenzione.

IT

SMALTIMENTO RIFIUTI E DISMISSIONE

SMALTIMENTO MATERIALI DI IMBALLAGGIO

Ad apertura della cassa si raccomanda di suddividere i materiali utilizzati per l'imballaggio per tipo e di provvedere allo smaltimento degli stessi secondo le norme vigenti nel paese di destinazione.

STOCCAGGIO PROVVISORIO DEI RIFIUTI

È ammesso uno stoccaggio provvisorio di rifiuti speciali in vista di uno smaltimento mediante trattamento e/o stoccaggio definitivo. Vanno comunque osservate le leggi vigenti nel paese dell'utilizzatore in materia di tutela dell'ambiente.

DISMISSIONE APPARECCHIATURA A FINE VITA

Nei vari Paesi sono in vigore legislazioni differenti, pertanto si devono osservare le prescrizioni imposte dalle leggi e dagli enti preposti dei Paesi ove avviene la demolizione.
In generale bisogna riconsegnare l'apparecchiatura ai centri specializzati per la raccolta/demolizione.
Smontare l'apparecchiatura raggruppando i componenti secondo la loro natura chimica.
I componenti dell'apparecchiatura sono rifiuti assimilabili agli urbani.
Le operazioni di smontaggio devono comunque essere eseguite da personale qualificato.

GENERAL wARNINGS

INTRODUCTION
This manual has the scope of providing all of the necessary information for correctly installing, using and performing ordinary maintenance on the machine. Before any intervention read the supplied instructions carefully.

The manufacturer declines any responsibility for any operation performed on the machine without respecting the safety regulations.

The manufacturer reserves the right to cease production of any model and/or to make modifications with being obliged to make those modifications to previously supplied products.

The manufacturer shall not be held liable for errors in transcription or printing. Reproduction of this manual, in part or in whole, is prohibited.

The manufacture shall also not be held liable if the appliances are used inappropriately or in a manner that is different than specified in the following manual.

1) Carefully read this instructions booklet, as it contains important advice for safe installation, operation and maintenance.

2) Installation must be carried out in accordance with the instructions of the manufacturer by professionally qualified personnel who are in compliance with current standards in the country of use.

3) Switch off the appliance in the event of failure or malfunctioning. For repairs, refer only to technicians authorized by the manufacturer and request original spare parts.
Disregard for the aforementioned statements can compromise the machine's safety.

4) Before any routine or special maintenance work, disconnect the power supply of the appliance. Do not pull the plug by the cable when doing this.

5) These are professional appliances. They must be used **only by qualified personnel for their intended purpose**.

6) Always close the water taps (if present) and turn off the main electrical switch after using the appliance, especially during maintenance and repair or in the event of prolonged disuse.

7) You should have the appliance checked once a year by an authorized service centre.

The **DATA PLATE** can be found behind the control panel.

GENERAL SAFETY REGULATIONS
This machine complies with Ministerial Decree 15.12.2004 and with directive 2004/108 dated 20.07.2007 on the suppression of radio interference.

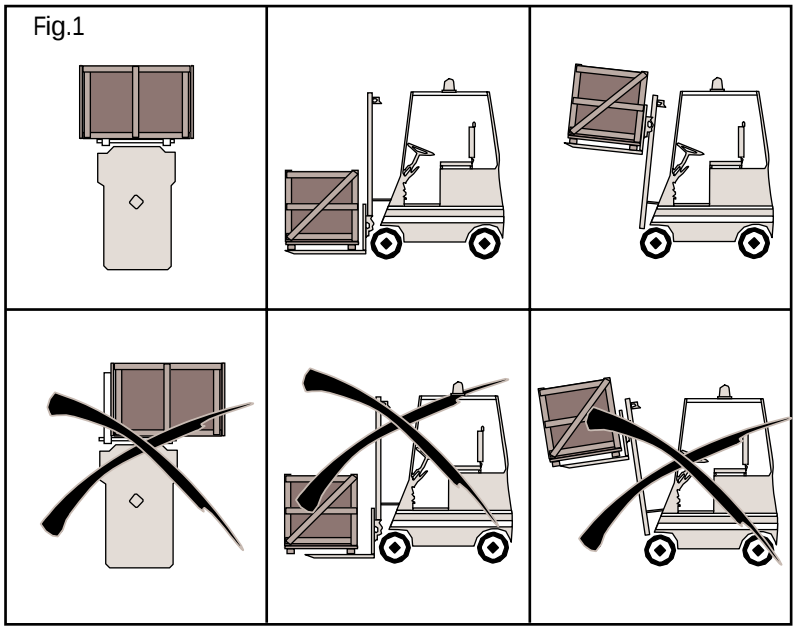
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

RECEIPT

- Before opening the package, check that there was no damage incurred during transport.
- If the package is damaged and damage to the contents is probable, immediately notify the insurance carrier, and leave the package as is.

LIFTING THE PACKAGED EQUIPMENT

Fig.1



Lifting the package must be executed by inserting the forks of the forklift into the space between the basic supports of the palette, distributing the weight of the package in a way that maintains the centre of balance of the package in perfect equilibrium (Figure 1). Do not overturn the appliance.

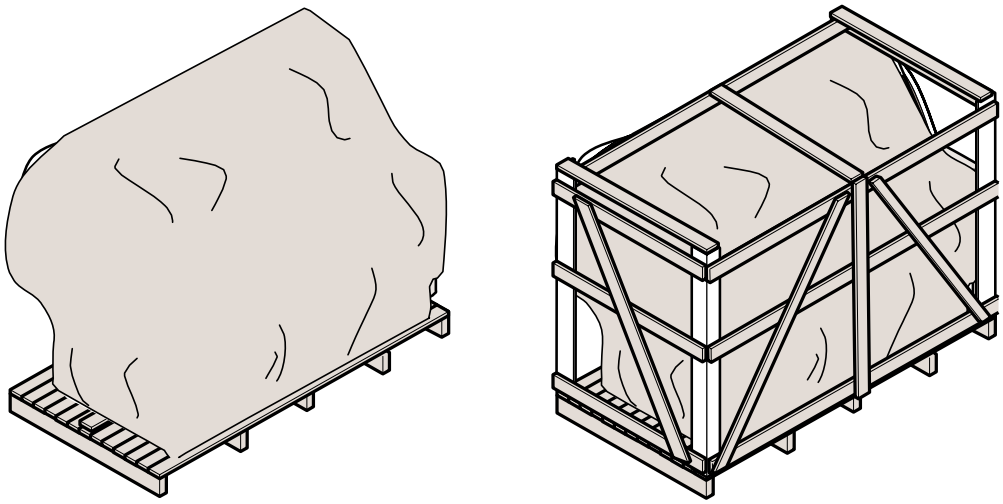
PROHIBITED LIFTING EQUIPMENT

Lifting equipment or systems that do not respond to required safety regulations must not be used, including:

- those with lifting capacity inferior to the weight of the machine
- those with unsuitable manufacturer characteristics (for example, short fork prongs);
- manufacture characteristics altered by use
- nonconforming cables or ropes
- worn cables or ropes

OPENING THE PACKAGE

Packaging may be of two types, on a pallet or in a crate (Fig.2).



Fi2

The protective package in wood can be opened by using suitable tools for this purpose. It is recommended to cover exposed body parts and hands with protective gloves, since the wood packaging may splinter.

- Remove the nails starting from the upper part of the package until the machine still fixed to the pallet (packaging base) is exposed.
- Remove the protective tarp wrapped around the machine.
- Visually check that the machine has not been subject to any damage during transport.

WARNING! ! !

The instructions manual can be found inside the package. Before using the machine it is necessary to carefully read the manual.

MAX
2 pz/pcs.

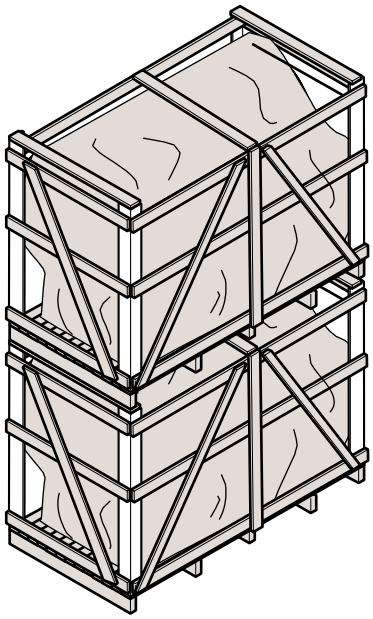


Fig. 3

STORAGE OF THE APPLIANCE

The machine must be stored in a dry humidity free environment. Before storing the machine, it must be protected from dust or other debris with a tarp.

IMPORTANT ! !

When storing the appliance (only for packing in crates) do not stack more than two crates (Fig. 3).

Place the appliance far from possible draughts (doors, windows, air-conditioning outlets, etc.), and leave at least a 100 mm gap between the appliance and the wall or any other object that could prevent correct circulation of air around the actual appliance. Room temperature should not exceed the established temperature limits for the class of appliance (25° C - 60% humidity); appliance performance may be affected should these conditions be exceeded.

Slowly remove the protective film from the steel, without tearing it in order to avoid glue remaining on the surface.

Should this happen, remove the glue using a suitable solvent. Clean the appliance and accessories with lukewarm water and neutral soap, then rinse and carefully wipe dry; do not use abrasive detergents or powders for cleaning.

ELECTRICAL CONNECTION

Before carrying out the electrical connection, check that the voltage and frequency on the appliance rating plate correspond to those of the mains supply.

A suitable circuit breaker, with a gap of at least 3 mm between the contacts, should be installed between the mains and the appliance.

The appliance must be connected to an efficient earthing system. The appliance must also be included in an efficient equipotential system that conforms to the standards in force.

Failure to comply with these safety rules and regulations will relieve the manufacturer of all liability.

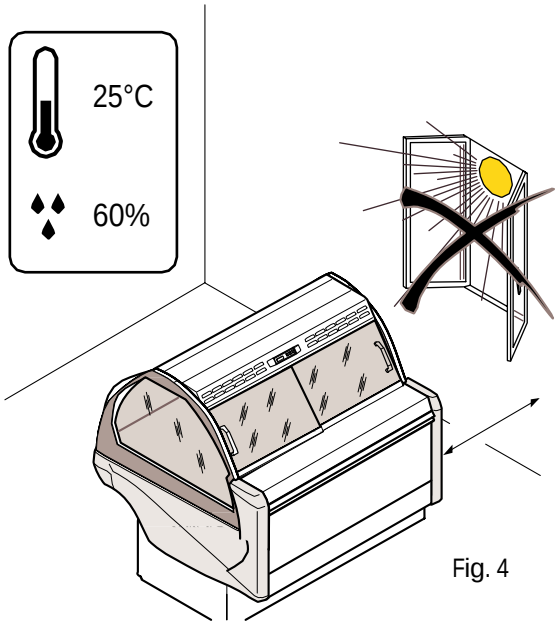


Fig. 4

ADJUSTMENT OF FEET

The feet can slide as you like along the long sides in order to facilitate installation if there are obstacles such as drains, plinths, and so forth). To do so, loosen the bolts, slide the feet along the long sides to the desired position and secure them with the bolts.

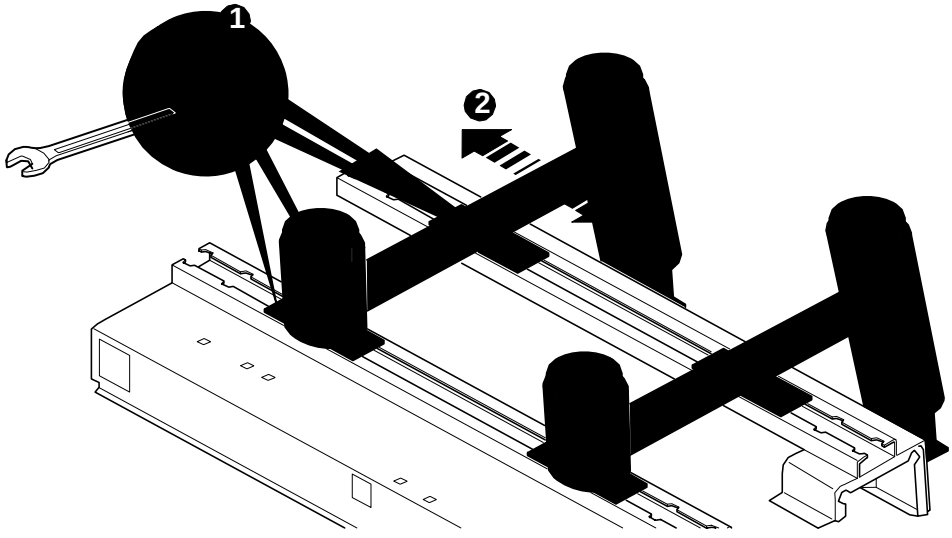


Fig.5

INSTRUCTIONS FOR USE

INTRODUCTION

This appliance should only be used for the purpose for which it has been made, that is, for keeping pre-cooked food warm for a short time exclusively during the distribution period. Any other use (such as cooking foods or their long-term conservation) is to be considered inappropriate.

Operating performance depends on:

- ambient conditions (e.g. relative humidity, room temperature) where the appliance is located;
- quantity and arrangement of foods in the appliance;
- number of openings of the sliding doors (if present) which are to be opened only at the moment of serving;

APPLIANCE DESCRIPTION

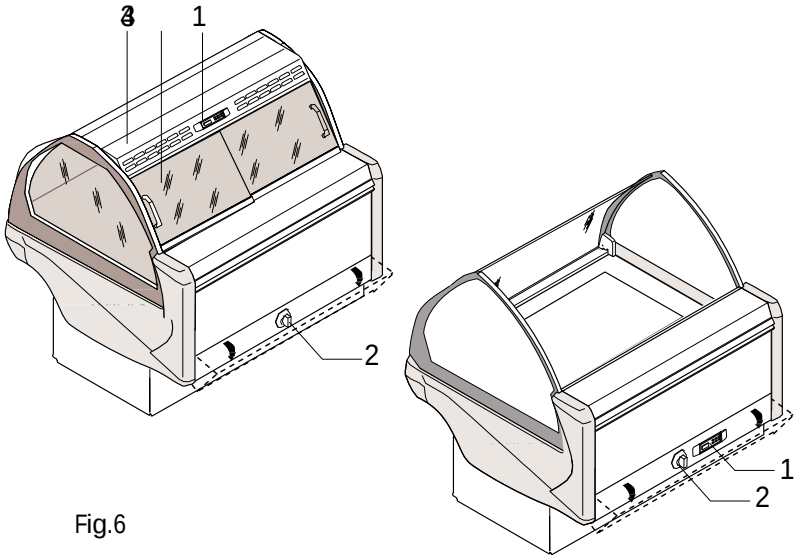


Fig.6

Legend:

1) Remote temperature control thermostat
2) Main ON/OFF switch
3) Riser
4) Sliding doors

TURNING ON AND USING THE DISPLAY CASE

1) Turn on the protection switch installed up the line from the appliance.

2) Turn the main switch "2" (fig.6) to position 1 - ON.

THERMOSTAT FUNCTIONNING

UP Push and release Scroll the menu options Increase values	SET_1 Push at least 2 secs Reads set_1	Alarm ON: alarm is underway; Flashing: alarm silenced OFF: all other cases	Lock ON: lock enabled OFF: Lock disabled
DOWN Push and release Scroll the menu options Decrease values	SET_2 Push at least 2 secs Reads set_2 While in programming ESC function (exit)	Reading of probe Pb2 ON: reads probe Pb2: OFF: all other cases	Reading of set1 and set2 (associated to keys set1 and set2) ON: reads set 1 or 2 OFF: all other cases
PROG./ENTER Push and release Enables functions Confirms values Reads alarms (if any) Push at least 3 secs Enters programming menu	LIGHTS Turns on and off the associated relay (B)	R1 R2 Led heating elements 1, 2 ON: heating element on Flashing: switch-on delayed OFF: all other cases	Led LIGHTING (associated to the LIGHTS key) ON: lights ON OFF: lights OFF

DISPLAY CASE TEMPERATURE CONTROL

The temperature is controlled by setting the digital thermostat to the desired operating temperature. The temperature is also maintained by the halogen lamps.

When the appliance is in operation, the digital thermostat will show the temperature trend in the display case. The remote thermostat range of settings are: from +30°C to +75°C.

c) Hold down the "set_1" the key for 2 secs (like for set_12") the value assigned to Setpoint 1 will be displayed. To change it, press the "UP" or "DOWN" keys within 15 secs. To read the last displayed value and return to normal readings either press "prog" or wait for 15 seconds.
To set the value for Seipoint 2 use the same procedure explained for Setpoint 1.

wARNING!!!
Do not place excessive weight on the riser "4" (see fig.6) as they may permanently damage it.

GB

CLEANING AND MAINTENANCE

Before carrying out any cleaning or maintenance operations, disconnect the appliance from the mains supply.

PERIODIC CLEANING
To clean the stainless steel use a cloth soaked in lukewarm soapy water, then rinse thoroughly and dry carefully. Never use abrasive or corrosive substances, nor chips, steel wool, brushes or common steel scrapers.
To clean the glass-ceramic plate use a damp cloth and washing-up liquid, cleaning not long after you have finished the distribution period (when the hob is still warm) and food residuals have not had time to dry; do not use abrasive or corrosive detergents or steel brushes or scrapers which would damage it irreparably.
Fro cleaning the control areas and the glass use a cloth slightly dampened with specific non-aggressive, non-abrasive detergents and dry carefully.
To facilitate cleaning of the glass, you can remove the sliding doors on the operator side as shown below:

1) Slide the doors towards the centre (fig.9).
2) Move the doors up so that they exit the lower guides (fig.10).
3) Turn the lower part towards the operator.
4) Extract the doors by moving them downwards.

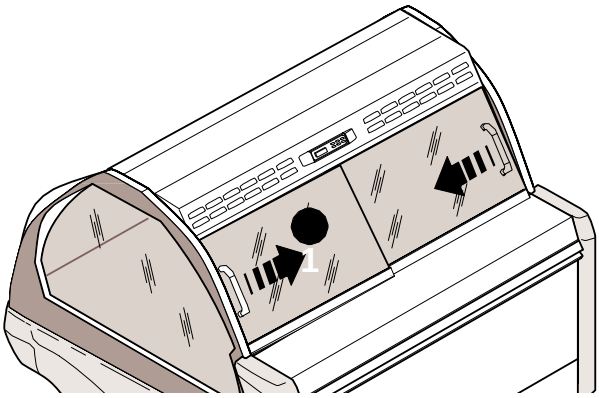


Fig.9

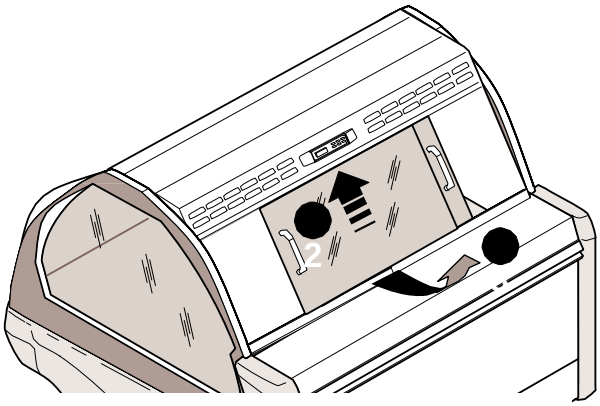


Fig.10

Caution: Do not wash the appliance with direct or high-pressure water jets.

PERIODS OF INACTIVITY
During long periods when the appliance is not in use, take the following precautions:
- unplug the appliance;
- remove all food in the appliance and clean the interior and any accessories,
- ensure that air can circulate inside in order to prevent the build up of unpleasant odours;
- periodically ventilate the rooms.
- have the appliance thoroughly inspected (at least once a year). For this purpose, it is advisable to stipulate a service contract.

DISPOSAL AND DEMOLITION

DISPOSAL OF PACKING MATERIALS

When opening the packaging, it is recommended to divide the materials by type and to dispose of these as prescribed by current laws in the destination country.

TEMPORARY wASTE STORAGE

Storage of special waste during intervals between disposal through treatments and/or definitive storage is permitted. Current national laws pertaining to the environment must be observed by the user.

DISPOSAL OF APPLIANCE AT END OF LIFE CYCLE

Different countries have different current legislation, so it is therefore necessary to observe the regulations provided by national laws and entities in the country where the machine is disposed of.
A general rule is to hand over the unit to specialized collection/demolition centres.
Disassemble the unit and divide the components separately according to their chemical characteristics.
The components of the appliance are considered as similar to urban waste.
Disassembly operations must be performed by qualified personnel.

FR

CONSIGNES GÉNÉRALES

PRÉAMBULE
Le présent livret a pour but de fournir toutes les informations nécessaires à une installation, une utilisation et un entretien corrects de l'appareil. Avant d'effectuer une quelconque opération sur l'appareil, lire attentivement les instructions ici contenues.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'opérations effectuées au mépris des normes de sécurité.

Le Fabricant se réserve le droit de cesser la production de tout modèle et/ou d'apporter des modifications sans pour cela être obligé d'effectuer ces modifications sur les produits précédemment fournis.

Le fabricant ne répond d'aucune erreur de transcription ou d'imprimerie. La reproduction, même partielle, du présent livret est interdite.

Le fabricant décline par ailleurs toute responsabilité au cas où les appareils seraient utilisés de manière impropre ou différente de celle spécifiée dans le manuel suivant.

1) Lire attentivement le présent livret car il fournit des instructions importantes concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien.

2) L'installation doit être effectuée selon les instructions du fabricant par des professionnels qualifiés et conformément aux Normes en vigueur dans le Pays d'utilisation.

3) Débrancher l'appareil en cas de panne ou de dysfonctionnement. En cas de réparations, contacter exclusivement un technicien agréé par le fabricant et exiger l'utilisation de pièces détachées d'origine.
Le non-respect de ces consignes peut compromettre la sûreté de l'appareil.

4) Avant d'effectuer toute opération d'entretien ordinaire et extraordinaire, débrancher l'appareil ; cette opération doit être effectuée en évitant absolument de tirer sur la prise par le câble.

5) Les appareils sont de type professionnel et ne doivent être utilisés que **par un personnel qualifié dans le but pour lequel ils ont été conçus**.

6) Fermer toujours les robinets d'alimentation d'eau (si présents) ainsi que l'interrupteur électrique principal après avoir utilisé l'appareil surtout durant les opérations d'entretien et de réparation ou en cas de longue inactivité.

7) Il est conseillé de faire contrôler l'appareil une fois par an par un Centre d'assistance Agréé.

La **PLAQUETTE SIGNALÉTIQUE** se trouve derrière le tableau de contrôle.

NORMES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE
Cet appareil est conforme au D. M. 15.12.2004 et à la directive 2004/108 du 20.07.2007 relative à la suppression des parasites radio électriques.

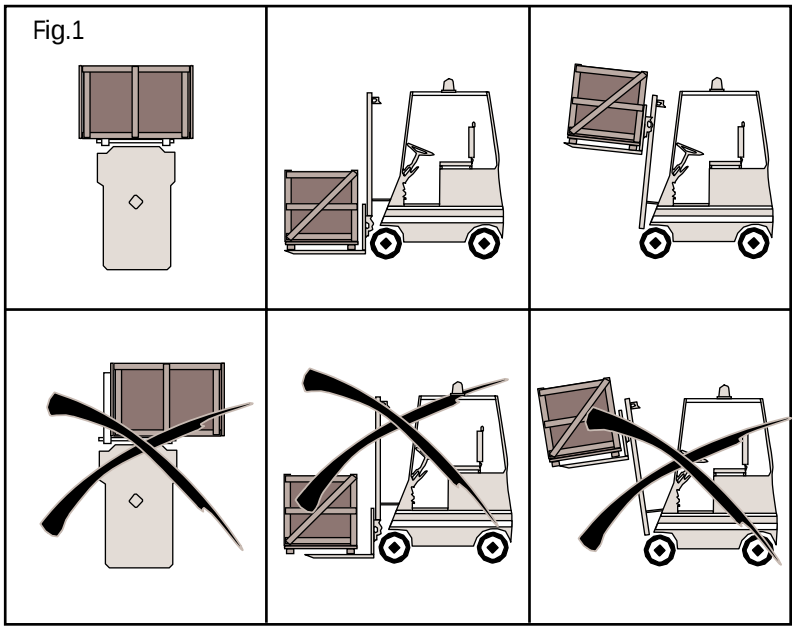
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

LIVRAISON

- Avant d'ouvrir l'emballage, contrôler qu'il ne présente aucun signe extérieur de rupture dû à d'éventuels chocs subis pendant le transport.
- En cas d'emballage abîmé et susceptible d'avoir endommagé le contenu, avertir immédiatement la compagnie d'assurances en laissant l'emballage tel qu'il a été livré.

SOULÈVEMENT DE L'APPAREIL EMBALLÉ

Fig.1



Le soulèvement de l'emballage doit être effectué en enfilant complètement les fourches de l'élévateur dans l'espace compris entre les pieds de la palette et en répartissant le poids de l'appareil de façon à maintenir le barycentre de l'emballage équilibré (Fig.1). Ne pas retourner l'appareil.

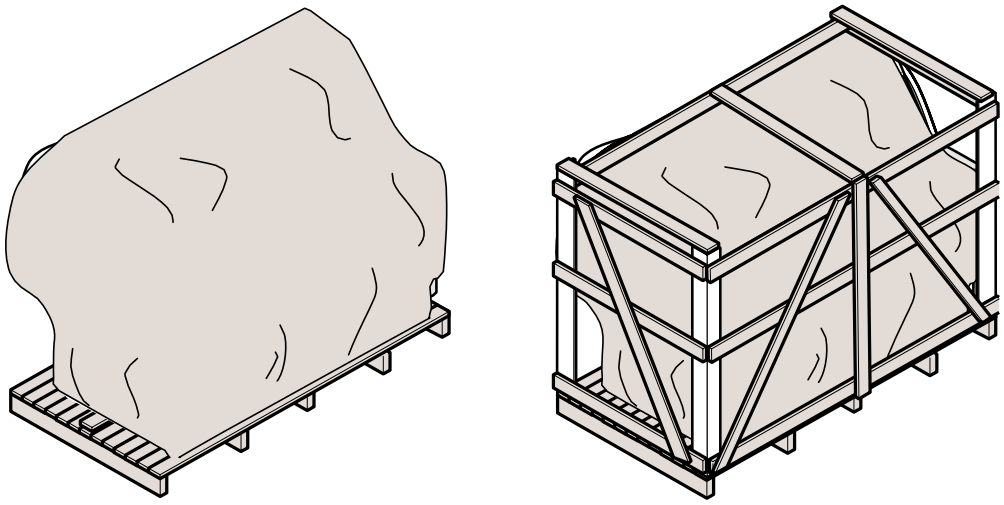
MOYENS DE LEVAGE INTERDITS

Il est interdit d'utiliser des moyens ou des systèmes de levage non conformes aux caractéristiques de sécurité exigées comme :

- capacité de levage inférieure au poids de l'appareil ;
- caractéristiques de l'élévateur non appropriées (ex. fourches courtes) ;
- caractéristiques altérées par l'usage ;
- sangles ou câbles non conformes ;
- sangles ou câbles usés.

OUVERTURE DE L'EMBALLAGE

L'emballage peut être de deux types : avec palette ou en cage (Fig.2).



Fi

L'ouverture de l'emballage de protection en bois s'effectue en utilisant des outils appropriés. Nous vous recommandons de protéger les parties du corps exposées et de porter des gants de protection car des éclats de bois pourraient se détacher de l'emballage.

- Retirer les clous en commençant par le haut, jusqu'à découvrir l'appareil encore fixé sur la palette (socle d'emballage).
- Retirer la toile de protection enveloppant l'appareil.
- Contrôler visuellement que l'appareil n'ait subi aucun dommage pendant le transport.

ATTENTION ! ! !

Le manuel d'emploi est placé à l'intérieur de l'emballage ; le lire attentivement avant d'opérer sur l'appareil.

MAX
2 pz/pcs.

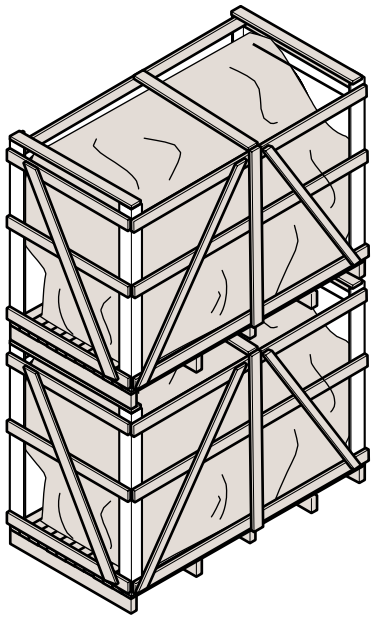


Fig.3

STOCKAGE DE L'APPAREIL

L'appareil doit être stocké dans un lieu sec à l'abri de toute humidité. Avant le stockage, le protéger avec une toile de protection contre le dépôt de poussière ou autre.

IMPORTANT ! ! !

En cas de stockage de l'appareil (uniquement emballages avec cages), ne pas superposer plus de 2 colis (Fig. 3).

Installer l'appareil loin des courants d'air (portes, fenêtres, bouches d'installation de climatisation, etc.) et respecter une distance d'au moins 100 mm du mur ou de tout élément susceptible d'empêcher une bonne circulation de l'air autour de l'appareil. Les conditions climatiques du lieu d'implantation ne doivent pas dépasser les seuils établis pour la classe de l'appareil (25° C - 60% d'humidité). Des valeurs différentes pourraient être préjudiciables aux performances de l'appareil.

Retirer lentement le film de protection de l'acier en veillant à ne pas le déchirer pour éviter que la colle ne reste sur les panneaux.

Le cas échéant, enlever les traces de colle avec des solvants appropriés. Nettoyer l'appareil et les accessoires avec de l'eau tiède et du savon neutre, puis rincer et sécher soigneusement. Éviter d'utiliser des poudres ou des détergents abrasifs pour le nettoyage.

CONNEXION ÉLECTRIQUE

Avant d'effectuer la connexion électrique, contrôler que la tension et la fréquence indiquées sur la plaquette signalétique correspondent aux données du réseau d'alimentation.

Un interrupteur de protection d'une portée adéquate avec une ouverture des contacts d'au moins 3 mm doit être installé en amont de l'appareil.

Il est indispensable de brancher l'appareil à une prise de terre efficace. En outre, l'appareil doit être inclus dans un système équipotentiel conforme aux normes en vigueur.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des normes de sécurité en vigueur.

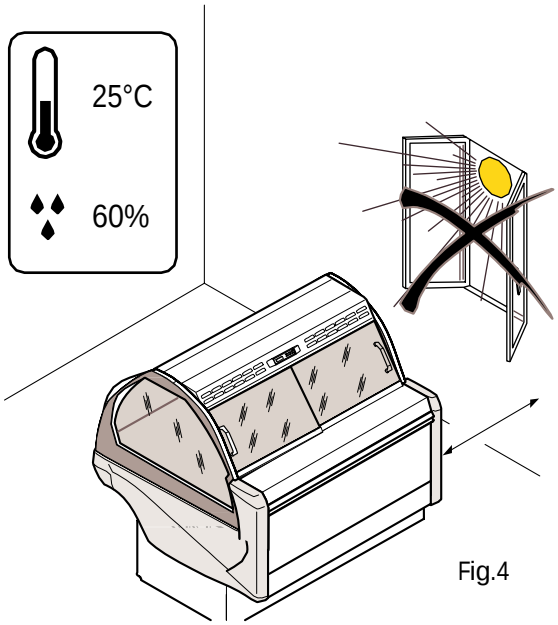


Fig.4

RÉGLAGE DES PIEDS

Il est possible de faire glisser les pieds le long des longerons de manière à favoriser l'installation en présence d'obstacles (ex. dispositifs de vidange, socles, etc...).

Pour cela, desserrer les boulons de tenue, faire glisser les pieds le long des longerons jusqu'à la position souhaitée et serrer de nouveau les boulons.

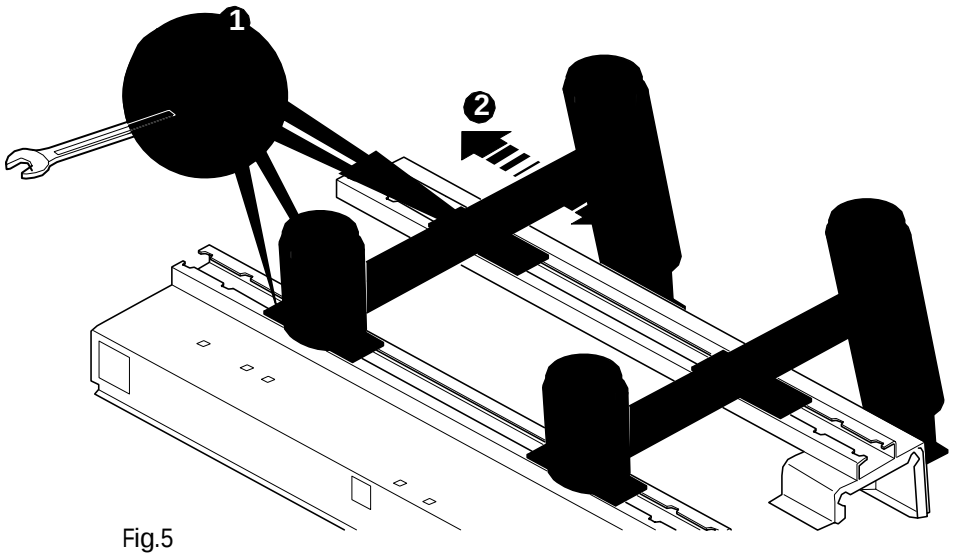


Fig.5

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

PRÉAMBULE

Cet appareil ne doit être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour la conservation à court terme d'aliments chauds précuits et ce exclusivement pendant la période de distribution.
Toute autre utilisation (ex. cuisson des aliments ou conservation à long terme) est considérée comme étant impropre.
Les performances de fonctionnement dépendent de:
- conditions environnementales (ex. humidité relative, température de la pièce) du lieu où se trouve l'appareil ;
- quantité et disposition des aliments à l'intérieur de l'appareil ;
- nombre d'ouvertures des portes coulissantes (si présentes) qui ne doivent être ouvertes qu'au moment du service ;

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

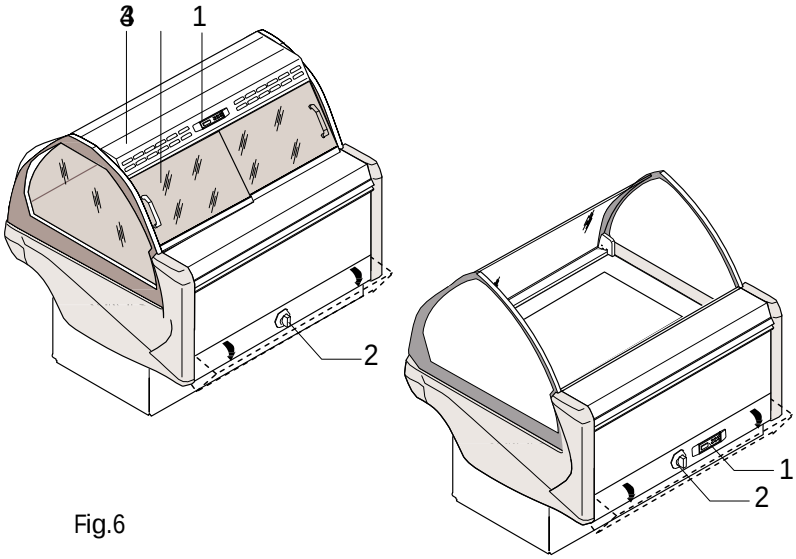


Fig.6

Légende :

1) Téléthermostat de contrôle de la température
2) Interrupteur général ON/OFF
3) Partie supérieure
4) Portes coulissantes

ALLUMAGE ET UTILISATION DE LA VITRINE

1) Enclencher l'interrupteur de protection installé en amont de l'appareil.
2) Placer l'interrupteur général "3" (fig.6) sur la position 1 - ON.

UP
Appuyer et relâcher
Fait défiler les rubriques du menu
Incrémente les valeurs

SET_1
Appuyer pendant au moins 2 sec.
Visualise le réglage 1 (set_1)

Alarme
ON : pour alarme active;
Clignotante : alarme tactile
OFF : autrement

Lock (DEL Blocage Clavier)
ON : Lock activé
OFF :Lock non activé

DOWN
Appuyer et relâcher
Fait défiler les rubriques du menu
Décrémente les valeurs

SET_2
Appuyer pendant au moins 2 sec.
Visualise le réglage 2 (set_2)
En programmation
Fonction de ESC (sortie)

Visualisation Sonde Pb2
ON : visualisation de la sonde Pb2 ;
OFF : autrement

Visualisation set 1 et set2 (associée aux touches set1 et set2)
ON : visualisation set 1 ou 2
OFF : autrement

PROG./ENTER
Appuyer et relâcher
Active les fonctions
Confirme les commandes
Visualise les alarmes (si présentes)
Appuyer pendant au moins 5 sec.
Pour accéder au menu de programmation

LUMIERES
Allume et éteint le relais associé (B)

DEL Résistances 1, 2
ON : résistance allumée ;
Clignotante : retard de l'allumage ;
OFF : autrement

DEL LUMIERE
(associée à la touche LUMIERES)
ON : lumière allumée
OFF : lumière éteinte

CONTRÔLE DE LA TEMPÉRATURE DE LA VITRINE

Le contrôle de la température s'effectue en prédéfinissant le thermostat numérique sur la température de fonctionnement souhaitée. Le maintien de la température s'effectue aussi à travers les lampes halogènes.
Lorsque l'appareil est en marche, le thermostat numérique signale le cours de la température à l'intérieur de la vitrine. Plage de configuration des valeurs pour le téléthermostat : de +30°C à +75°C.

c) En appuyant pendant au moins 2 sec. sur la touche 'set_1' (idem pour 'set_2'), on visualisera la valeur du Point de consigne 1. Pour varier la valeur du Point de consigne, appuyer, dans les 15 secondes, sur les touches 'UP' et 'DOWN'. Après une pression de la touche 'prog', de la touche 'set_2', ou après 15 secondes, la dernière valeur visualisée sera mémorisée et l'instrument reviendra à la visualisation normale.
Pour programmer la valeur du Point de consigne 2, suivre le même procédé illustré pour la programmation du Point de consigne 1.

ATTENTION !!!!
Ne pas charger de poids excessifs sur la partie supérieure "4" (voir fig.6). Ceux-ci pourraient l'endommager irrémédiablement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer une quelconque opération de nettoyage ou d'entretien, mettre l'appareil hors tension.

NETTOYAGE PÉRIODIQUE
Pour le nettoyage de l'acier inox utiliser un chiffon imbibé d'eau tiède et de savon, puis rincer abondamment et essuyer avec soin ; éviter absolument d'utiliser des produits détergents contenant des substances abrasives ou corrosives, de la paille de fer, des brosses ou des racloirs en acier ordinaire.
Pour le nettoyage de la plaque en vitrocéramique, utiliser un chiffon humide et un détergent pour vaisselle. La nettoyer peu après avoir terminé le période de distribution (lorsque le plan est tiède) afin d'éviter que les résidus d'aliments ne sèchent. Ne pas utiliser de détergents abrasifs ou corrosifs et éviter les brosses ou les racloirs en acier qui l'endommageraient irrémédiablement.
Pour le nettoyage de la zone des commandes et des vitres, utiliser un chiffon à peine imbibé d'un détergent spécifique non agressif et/ou abrasif et essuyer avec soin
Pour faciliter le nettoyage des vitres, il est possible de retirer les portes coulissantes du côté opérateur en agissant comme reporté ci-dessous :

1) Faire glisser les portes vers le centre (fig.9).
2) Tirer les portes vers le haut pour les faire sortir des coulisses inférieures (fig.10).
3) Tourner la partie inférieure vers l'opérateur.
4) Extraire les portes en les tirant vers le bas.

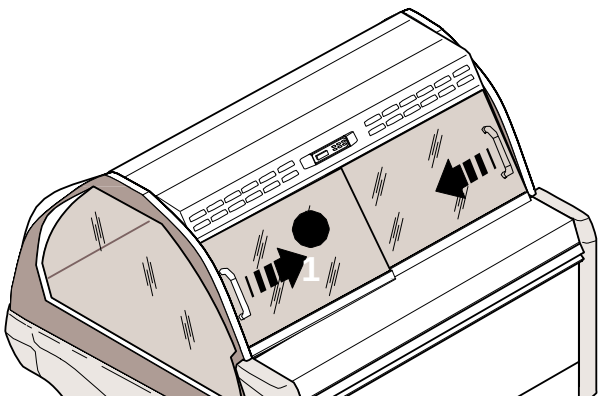


Fig.9

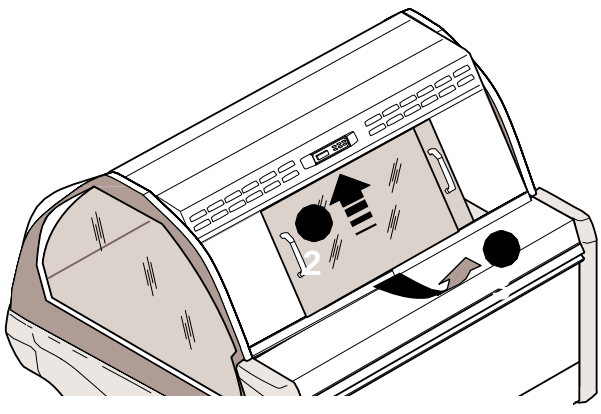


Fig.10

Attention : ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau directs ou à haute pression.

ARRÊTS SAISONNIERS
En cas d'arrêt saisonnier, prendre les précautions suivantes :
- débrancher la fiche de la prise de courant ;
- retirer tous les aliments contenus dans l'appareil et nettoyer soigneusement la partie interne et les éventuels accessoires ;
- favoriser la circulation de l'air à l'intérieur afin d'éviter la formation d'odeurs désagréables ;
- aérer périodiquement le local ;
- soumettre périodiquement l'appareil (au moins une fois par an) à un contrôle général. À cet effet, il est recommandé de stipuler un contrat de maintenance.

DÉMOLITION ET ÉLIMINATION DES DÉCHETS

ÉLIMINATION DU MATÉRIEL D'EMBALLAGE

Après l'ouverture de la caisse, nous vous recommandons de séparer le matériel d'emballage en fonction de chaque type et de procéder à l'élimination en respectant les normes en vigueur dans le pays de livraison.

STOCKAGE PROVISOIRE DES DÉCHETS

Les déchets spéciaux peuvent être stockés provisoirement avant de les soumettre à un traitement et/ou à un stockage définitif. Dans tous les cas, il est impératif d'observer les lois en vigueur pour la protection de l'environnement du pays de destination de l'appareil.

MISE AU REBUT DE L'APPAREIL À LA FIN DE SA VIE

Étant donné qu'il existe à ce propos une législation différente dans chaque pays, il est impératif de respecter les contraintes imposées par les lois et les relatifs organismes du pays où aura lieu la démolition.
En règle générale, il faut remettre l'appareil à un centre spécialisé pour la collecte/démolition.
Démonter l'appareil en regroupant les composants en fonction de leur nature chimique.
Les composants de l'appareil sont des déchets qui peuvent être éliminés comme les ordures ménagères.
Dans tous les cas, le démontage doit être effectué par un personnel qualifié.

DE

ALLGEMEINE HINwEISE

VORwORT

Das vorliegende Handbuch soll alle Informationen liefern, die für die korrekte Installation, den Gebrauch und die regelmäßige Wartung des Geräts notwendig sind. Vor jedem Eingriff sollten die darin befindlichen Anleitungen aufmerksam gelesen werden.

Der Hersteller weist jegliche Verantwortung für jedwede Arbeit am Gerät zurück, falls die Sicherheitsvorschriften nicht eingehalten werden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Produktion eines Modells einzustellen und/oder Änderungen vorzunehmen ohne Verpflichtung, diese Änderungen auch an den bereits ausgelieferten Modellen zu veranlassen.

Der Hersteller haftet nicht für Übertragungs- oder Druckfehler. Die Vervielfältigung des vorliegenden Handbuches sowie seiner Teile ist verboten.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für einen unsachgemäßen oder abweichenden und nicht mit den Angaben dieser Gebrauchsanleitung übereinstimmenden Gebrauch.

1) Die in diesem Handbuch stehenden Hinweise sollten aufmerksam gelesen werden, da sie wichtige Weisungen für die Installation, die Verwendung und die Wartung geben.

2) Die Installation muss nach den Angaben des Herstellers von fachlich qualifiziertem Personal vorgenommen werden und den geltenden Bestimmungen des Aufstellungslandes entsprechen.

3) Die Apparatur muss wenn defekt oder bei Betriebsstörung abgeschaltet werden. Für eine eventuelle Reparatur darf ausschließlich ein vom Hersteller autorisierter Techniker herangezogen werden. Es müssen Originalersatzteile angefordert werden.
Die Nichteinhaltung der oben angeführten Punkte kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.

4) Vor einem normalen oder außerordentlichen Wartungseingriff die Stromversorgung des Gerätes abtrennen. Bei diesem Handgriff darf der Stecker nicht am Kabel herausgezogen werden.

5) Die Geräte sind professionell ausgelegt und dürfen **nur von qualifiziertem Personal zum Zweck für den sie konzipiert sind benutzt werden**.

6) Nach dem Gebrauch des Gerätes, vor allem bei Wartungs- und Reparaturarbeiten oder langen Stillstandszeiten immer die Wasserzulaufhähne (falls vorhanden) und den Hauptstromschalter schließen.

7) Das Gerät sollte einmal im Jahr von einer befugten Kundendienststelle kontrolliert werden.

Das **TYPENSCHILD** befindet sich auf der Rückseite der Schalttafel.

ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN

Dieses Gerät entspricht dem Ministerialerlass vom 15.12.2004 und der Richtlinie 2004/108 vom 20.07.2007 bezüglich der Beseitigung von Funkstörungen.

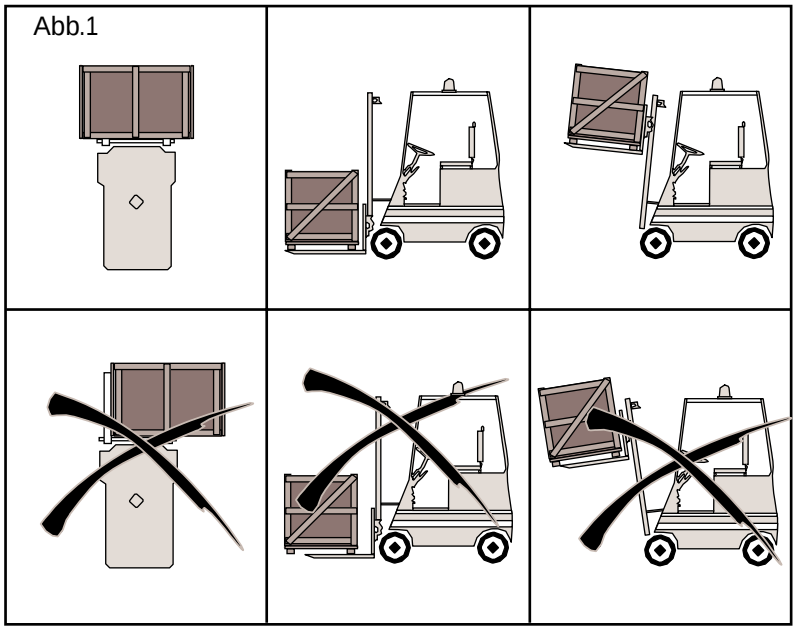
INSTALLATIONSANwEISUNGEN

ÜBERNAHME

- Vor dem Öffnen der Verpackung, sicherstellen, dass diese nicht durch Schläge während des Transports beschädigt ist.
- Falls die Verpackung Schäden aufweist, die eine Beschädigung des Inhalts vermuten lassen, unverzüglich die Versicherung benachrichtigen und alles unverändert lassen.

HEBEN DES VERPACKTEN GERÄTS

Abb.1



Die Verpackung muss gehoben werden, indem die Gabeln des Gabelstaplers vollständig in den Raum zwischen den Füßen der Palette eingeführt werden, und das Gewicht des Geräts so verteilt wird, dass der Schwerpunkt der Verpackung im Gleichgewicht gehalten wird (Abb.1). Das Gerät nicht auf den Kopf stellen.

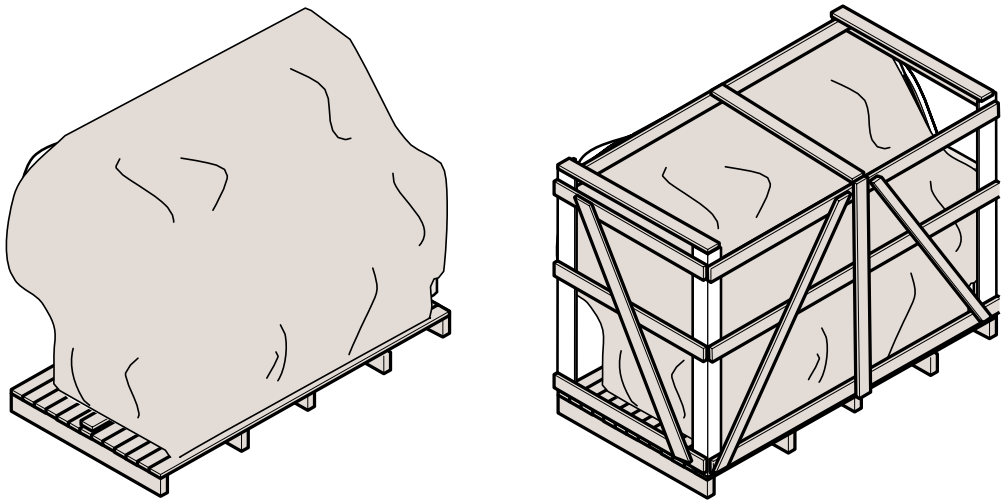
VERBOTENE HEBEMITTEL

Es dürfen keine Hebemittel oder -systeme benutzt werden, die nicht den geforderten Sicherheitsmerkmalen entsprechen:

- Hebeleistung unter dem Gewicht des Geräts;
- Konstruktionsmerkmale des Gabelstaplers nicht geeignet (z.B. kurze Gabeln);
- Konstruktionsmerkmale durch Gebrauch verändert;
- Seile oder Kabel sind nicht normgerecht;
- verschlissene Seile oder Kabel.

ÖFFNEN DER VERPACKUNG

Es gibt zwei Arten der Verpackung: mit Palette oder im Kasten (Abb.2).



Fib.2

Die Schutzverpackung aus Holz muss mit geeignetem Werkzeug geöffnet werden. Es wird empfohlen, die freiliegenden Körperteile, die Hände, mit Schutzhandschuhen zu schützen, da es zum Ablösen von Holzspänen an der Verpackung kommen kann.

- Die Nägel von oben beginnend entfernen, bis das noch an der Palette (Verpackungsplattform) befestigte Gerät frei liegt.
- Das Schutztuch entfernen, in das das Gerät eingewickelt ist.
- Sichtkontrolle des Geräts durchführen, und sicherstellen, dass das Gerät während des Transports nicht beschädigt wurde.

ACHTUNG ! ! !

Im Inneren der Verpackung befindet sich das Betriebshandbuch. Bevor am Gerät gearbeitet wird, muss es aufmerksam gelesen werden.

MAX
2 pz/pcs.

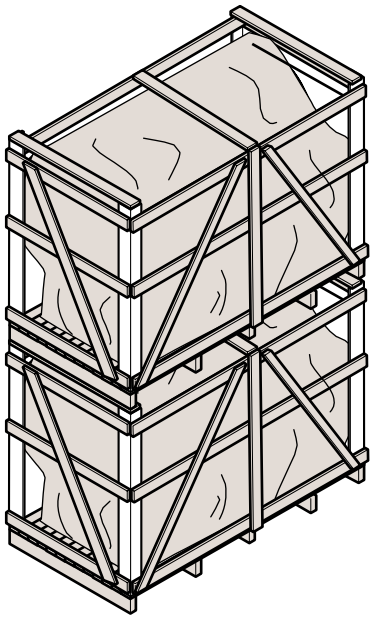


Abb.3

EINLAGERUNG DES GERÄTES

Das Gerät muss in einem trockenen Raum ohne Feuchtigkeit gelagert werden. Vor der Lagerung muss es mit einem Tuch gegen Staubablagerungen oder andere Ablagerungen geschützt werden.

WICHTIG! ! !

Bei einer Einlagerung (nur Verpackungen mit Kästen) nicht mehr als 2 Kollis (Abb. 3) übereinander stellen.

Das Gerät fern von Luftströmen (Türen, Fenster, Ausblasen von Klimaanlagen usw.) aufstellen. Einen Abstand von mindestens 100 mm zwischen Möbel und Wand bzw. irgendeinem anderen Objekt einhalten, das eine korrekte Luftzirkulation um das Möbel herum behindern könnte. Die klimatischen Bedingungen des Raumes müssen innerhalb der für diese Geräteklasse festgelegten Temperaturen liegen (25° C - 60% Luftfeuchtigkeit); außerhalb dieser Raumwerte muss mit geringeren Leistungen des Gerätes gerechnet werden.

Den Schutzfilm sehr langsam ohne Reißen vom Stahl abziehen, um zu vermeiden, dass Klebstoff zurückbleibt.

Sollte dies geschehen, die Klebstoffrückstände unter Verwendung geeigneter Lösungsmittel entfernen. Das Gerät und das Zubehör mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife reinigen, anschließend sorgfältig nachspülen und trockenreiben; für die Reinigung keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

ELEKTROANSCHLUSS

Vor Anschluss des Gerätes ist sicherzustellen, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz mit derjenigen der Versorgungsanlage übereinstimmen.

Vor dem Gerät einen Trennschutzschalter mit geeigneter Leistung installieren, welcher eine Kontaktöffnung von mindestens 3 mm aufweist.

Es ist unerlässlich, das Gerät an eine leistungsfähige Erdungsanlage anzuschließen. Das Gerät ist außerdem in ein Potentialausgleichssystem einzubinden, dessen Leistungsfähigkeit den geltenden Richtlinien entsprechen muss.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung bei Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften ab.

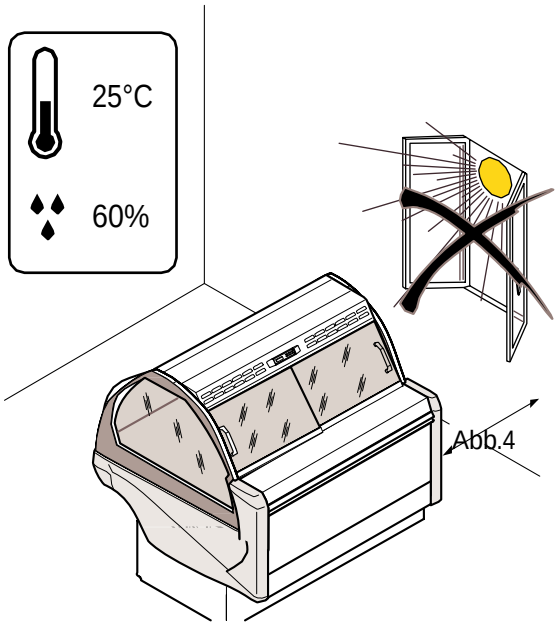


Abb.4

EINSTELLUNG DER FÜSSE

Die Füße können beliebig entlang der Holme verschoben werden, damit wird die Installation bei vorhandenen Hindernissen erleichtert (z.B. Abläufe, Sockelleisten, usw...).

Hierfür die Dichtungsschrauben lockern, die Füße entlang der Holme verschieben bis die gewünschte Stellung erreicht ist und die Schrauben wieder festziehen.

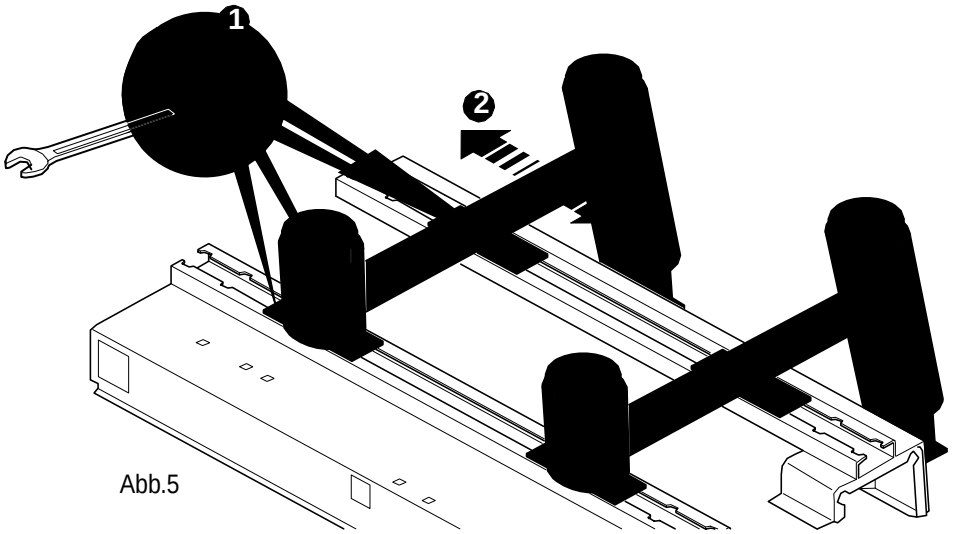


Abb.5

GEBRAUCHSANLEITUNG

VORwORT

Dieses Gerät ist nur für die Verwendung bestimmt, für die es ausdrücklich konzipiert wurde, d.h. für die kurzfristige Warmhaltung vorgekochter Speisen einzig und allein nur während der für ihre Ausgabe notwendigen Zeit.
Jeder andere Verwendungszweck (z.B. Garen der Speisen oder ihre langfristige Aufbewahrung) ist als ungeeignet anzusehen.
Die Betriebsleistungen sind abhängig von:
- Bedingungen (z.B. relative Feuchtigkeit, Raumtemperatur) des Raumes, in dem sich das Gerät befindet;
- Menge und Anordnung der Speisen im Gerät;
- Anzahl der Öffnungen der Schiebetüren (falls vorhanden), die ausschließlich nur während der Bedienung geöffnet werden dürfen;

GERÄTEBESCHREIBUNG

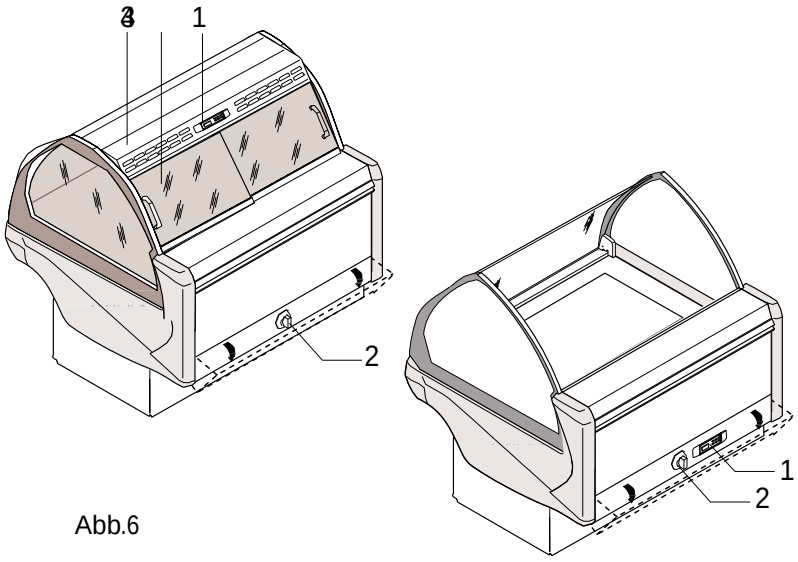


Abb.6

Zeichenerklärung:

1) Fernthermostat Temperaturkontrolle
2) Hauptschalter ON/OFF
3) Aufsatz
4) Schiebetüren

EINSCHALTUNG UND GEBRAUCH DER VITRINE

1) Den vor dem Gerät installierten Schutzschalter einschalten.
2) Den Hauptschalter "3" (Abb.6) auf 1- ON stellen.

UP
Eindrücken und loslassen
Durchläuft die im Menü enthaltenen Befehle
Erhöht die Werte

SET_1
Mindestens 2 Sek. lang eingedrückt halten
Visualisiert set_1

Alarm
ON für Alarm aktiviert
Blinksignal: Alarm unterdrückt
OFF: anderes

Lock (LED Blockierung des Tastenfelds)
ON: Lock aktiviert
OFF: Lock deaktiviert

DOWN
Eindrücken und loslassen
Durchläuft die im Menü enthaltenen Befehle
Vermindert die Werte

SET_2
Mindestens 2 Sek. lang eingedrückt halten
Visualisiert set_2
In Programmierung
Funktion ESC (verlassen)

Visualisiertung Fühler Pb2
ON: visualisiert Fühler Pb2
OFF: anderes

Visualisierung set1 und set2 (an die Tasten set1 und set2 gekoppelt)
ON: Visualisierung set1 oder 2
OFF: anderes

PROG/ENTER
Eindrücken und loslassen
Aktiviert die Funktionen
Bestätigt die Kommandos
Visualisiert die Alarme (falls vorhanden)
Mindestens 5 Sek. lang eingedrückt halten
Erlaubt den Zugriff ins Programmier-Menü

BELEUCHTUNG
Erregung und Abschaltung des verknüpften Relais (B)

R1 R2 LED Heizwiderstand 1, 2
ON: Heizwiderstand eingeschaltet
Blinksignal: Einschalt-Verzögerung
OFF: anderes

LED BELEUCHTUNG
(an BELEUCHTUNGS-Taste gekoppelt)
ON: Beleuchtung eingeschaltet
OFF: Beleuchtung ausgeschaltet

TEMPERATURKONTROLLE DER VITRINE

Die Temperaturregelung erfolgt durch die Einstellung des digitalen Thermostats auf die gewünschte Betriebstemperatur. Die Halogenlampen sorgen für den Beibehalt der Temperatur.
Bei laufendem Gerät zeigt der digitale Thermostat den Temperaturverlauf in der Vitrine. Einstellungsbereich der Werte für den Fernthermostat: von +30°C bis +75°C.

c) Wird die Taste 'set_1' mindestens 2 Sekunden lang eingedrückt (das gleich gilt für die Taste 'set_2'), erscheint der Wert des Setpoints 1 auf der Anzeige. Um den Setpoint-Wert zu verändern, sind innerhalb von 15 Sekunden die Tasten "UP" und "DOWN" zu bedienen.
Bei Eindrücken der Taste "prog", der Taste "set_2" oder nach Ablauf der 15 Sekunden, wird der zuletzt angezeigte Wert gespeichert und das Instrument kehrt zur normalen Anzeige zurück.
Für das Einstellen des Wertes Setpoint 2 sind die gleichen Vorgaben zu befolgen, die für die Einstellung des Wertes Setpoint 1 gelten.

ACHTUNG!!!!
Keine hohen Gewichte auf den Aufsatz "4" (siehe Abb.6) stellen, es könnten nicht reparierbare Schäden entstehen.

REINIGUNG UND wARTUNG

Vor der Durchführung von Reinigungs- bzw. Wartungsarbeiten das Gerät vom Stromversorgungsnetz abtrennen.

REGELMÄSSIGE REINIGUNG
Für die Reinigung des Edelstahls ein mit lauwarmem Seifenwasser getränktes Tuch benutzen, gründlich nachspülen und sorgfältig trocken reiben; die Verwendung von Reinigungsmitteln mit scheuernden oder korrosiven Substanzen ist absolut zu vermeiden, das gleiche gilt für Metallwolle, Putzkissen, Bürsten oder Schaber aus Normalstahl.
Für die Reinigung der Platte aus Glaskeramik ein feuchtes Tuch und Geschirrspülmittel verwenden. Kurz nach Beendigung des kurzfristige Warmhaltung (und wenn die Fläche noch lauwarm ist) reinigen, dabei keine Speisereste eintrocknen lassen. Keine scheuernden oder korrosiven Reinigungsmittel und keine Bürsten oder Schaber aus Stahl verwenden, da diese die Platte beschädigen würden.
Für die Reinigung des Schaltbereiches und der Glasscheiben benutzen Sie ein mit nicht aggressiven und/oder scheuernden Spezialreiniger angefeuchtetes Tuch und reiben Sie sorgfältig trocken.
Um die Reinigung der Glasscheiben zu erleichtern können die Schiebetüren der Bedienerseite herausgenommen werden, hierfür wie folgt vorgehen:

1) Die Türen zur Mitte schieben (Abb.9).
2) Die Türen anheben und aus den unteren Führungen herausnehmen (Abb.10).
3) Den unteren Teil in Richtung des Bedieners drehen.
4) Die Türen nach unten herausnehmen.

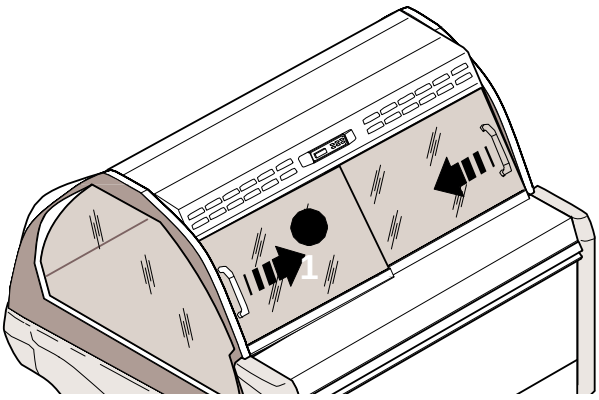


Abb.9

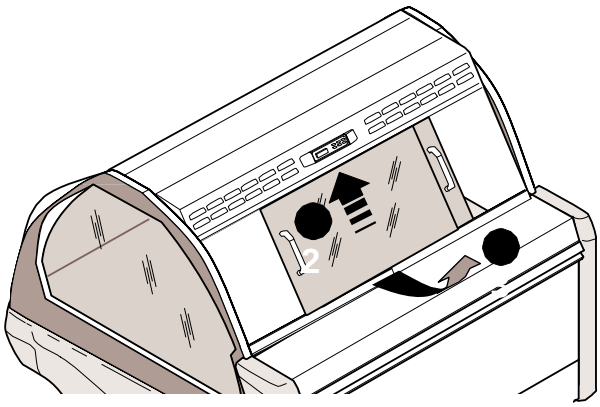


Abb.10

Achtung: das Gerät niemals mit direktem wasserstrahl oder Hochdruckstrahlen abspritzen.

PERIODEN DER INAKTIVITÄT
Während längerer Stillstandszeiten des Gerätes sind folgende Vorkehrungen zu beachten:
- den Netzstecker aus der Steckdose ziehen;
- alle im Gerät befindlichen Lebensmittel herausnehmen und das Innere als auch das Zubehör reinigen,
- die Luftzirkulation im Inneren fördern, um die Bildung unangenehmer Gerüche zu vermeiden,
- die Räume regelmäßig lüften;
- Das Gerät regelmäßig (mindestens einmal jährlich) einer vollständigen Kontrolle unterziehen. Aus diesem Grund wird der Abschluss eines Wartungsvertrages empfohlen.

DE

MÜLLENTSORGUNG UND AUSSERBETRIEBSETZUNG

ENTSORGUNG DES VERPACKUNGSMATERIALS Es wird empfohlen, die Verpackungsmaterialien beim Öffnen der Kiste nach ihrer Art zu unterteilen, und dieselben gemäß den im Zielland geltenden Bestimmungen zu entsorgen.

PROVISORISCHE LAGERUNG DER ABFÄLLE
Eine provisorische Lagerung von Sonderabfällen ist gestattet, wenn sie in Voraussicht einer Entsorgung durch Behandlung und/oder endgültige Lagerung geschieht. In jedem Fall müssen die im Land des Benutzers geltenden Umweltschutzgesetze beachtet werden.

AUSSERBETRIEBSETZUNG DES GERÄTES AM ENDE SEINER NUTZBARKEIT
In den verschiedenen Ländern gelten unterschiedliche Gesetze, deshalb müssen die Vorschriften der Gesetze und der zuständigen Behörden der Länder, in dem die Verschrottung erfolgt, eingehalten werden.
Normalerweise übergibt man das Gerät für die Entsorgung spezialisierten Sammelstellen.
Das Gerät demontieren und die einzelnen Bauteile nach Art ihrer chemischen Zusammensetzung gruppieren.
Die Bauteile des Gerätes können mit dem Stadtmüll entsorgt werden.
Die Demontage muss trotzdem von fachmännischem Personal ausgeführt werden.

ES

ADVERTENCIAS GENERALES

PREÁMBULO
Este manual tiene la finalidad de proporcionar toda la información necesaria para realizar correctamente la instalación, el uso el mantenimiento ordinario del electrodoméstico. Antes de cualquier operación, lea atentamente las instrucciones de este manual.

El fabricante declina toda responsabilidad por cualquier operación efectuada sobre el electrodoméstico si no se respetan las normas de seguridad.

El fabricante se reserva el derecho de cesar la fabricación de cualquier modelo y de introducir modificaciones sin estar por ello obligado a realizar dichas modificaciones sobre los modelos ya suministrados.

El fabricante no se hace responsable de los posibles errores de transcripción o de impresión. Queda prohibida la reproducción, incluso parcial, de este manual.

Además, el fabricante no se considerará responsable si el electrodoméstico se usa de forma no apropiada o distinta de la especificada en este manual.

1) Lea atentamente las advertencias de este manual, ya que proporcionan indicaciones importantes acerca de la seguridad durante la instalación, el uso y el mantenimiento.

2) La instalación debe realizarse según las instrucciones del fabricante, por personal profesionalmente cualificado y cumpliendo con las normas vigentes en el país de uso.

3) Desactive el electrodoméstico en caso de avería o de error de funcionamiento. Si es necesaria una reparación, póngase en contacto exclusivamente con un técnico autorizado por el fabricante y solicite el uso de repuestos originales.
Si no se respeta todo lo anterior, se puede comprometer la seguridad del electrodoméstico.

4) Antes de cualquier operación de mantenimiento ordinario o extraordinario, desenchufe la alimentación del electrodoméstico. Está prohibido tirar del cable para desenchufar el electrodoméstico: es necesario tirar de la clavija.

5) Los electrodomésticos son de tipo profesional y deben usarse exclusivamente **por parte de personal cualificado y para la finalidad para la que han sido concebidos**.

6) Cierre siempre las llaves de alimentación de agua (si están instaladas) y el interruptor eléctrico principal cuando se deje de usar el electrodoméstico, sobre todo durante las operaciones de mantenimiento y reparación en caso de largos periodos de inactividad.

7) Una vez al año, se recomienda encargar a un centro de asistencia autorizado una revisión del electrodoméstico.

La **PLACA DE CARACTERÍSTICAS** se encuentra detrás del panel de control.

NORMAS DE SEGURIDAD GENERAL
Este electrodoméstico se encuentra en conformidad con el Decreto Ministerial italiano 15.12.2004 y con la Directiva 2004/108 del 20.07.2007 relacionado con la supresión de interferencias radioeléctricas.

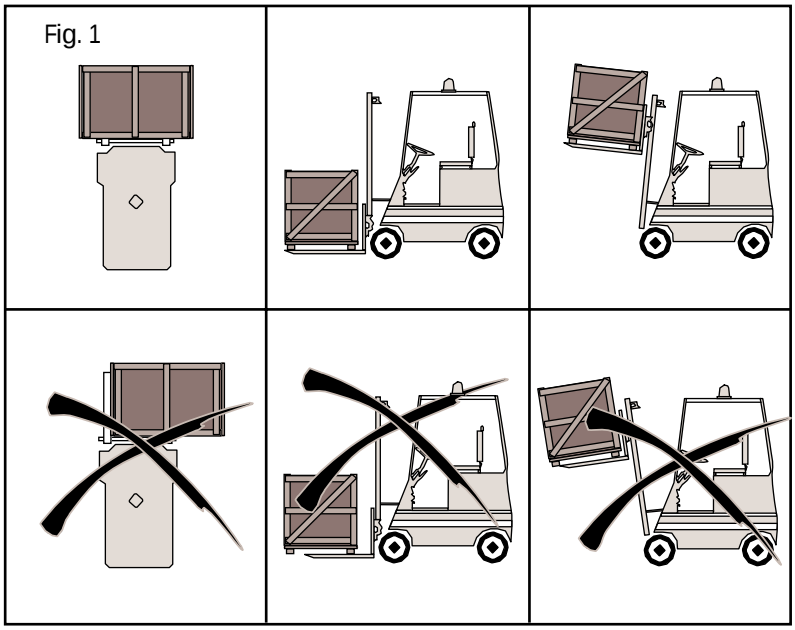
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

RECEPCIÓN

- Antes de abrir el embalaje, compruebe que no presente roturas debidas a golpes sufridos durante el transporte.
- Si se dan daños en el embalaje que puedan indicar daños en el contenido, advierta inmediatamente al seguro y deje las cosas como las ha encontrado.

ELEVACIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO EMBALADO

Fig. 1



La elevación del embalaje debe efectuarse introduciendo completamente las horquillas del elevador en el espacio contenido entre las patas del pallet, repartiendo el peso del electrodoméstico de tal forma que mantenga equilibrado el centro de gravedad del embalaje (Fig. 1). No vuelque el electrodoméstico.

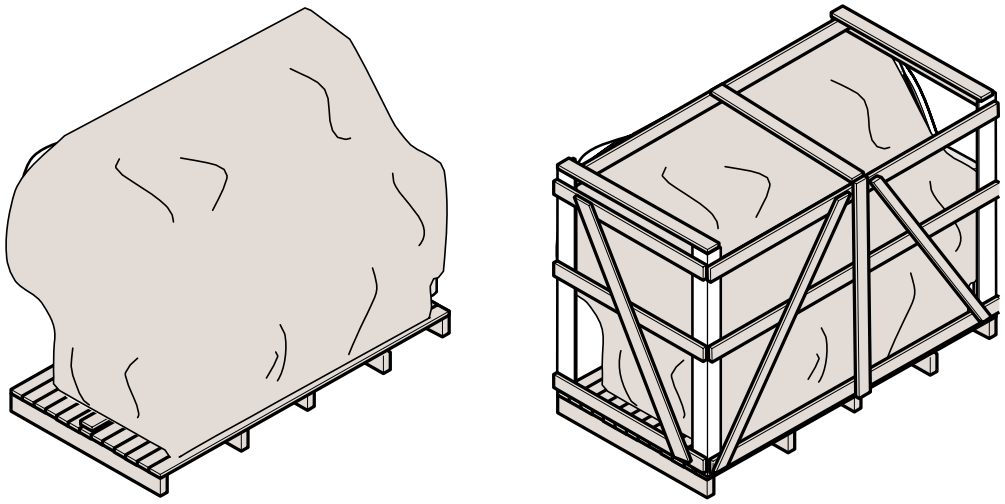
MEDIOS DE ELEVACIÓN PROHIBIDOS

No se pueden usar medios o sistemas de elevación que no cumplan con las características de seguridad solicitadas, como:

- capacidad de elevación inferior al peso del electrodoméstico;
- características de fabricación del elevador no adecuadas (por ejemplo, horquillas demasiado cortas);
- características de fabricación alteradas por el uso;
- cables fuera de la norma;
- cables desgastados.

APERTURA DEL EMBALAJE

El embalaje puede ser de dos tipos: con pallet o en jaula (Fig. 2).



Fi Fig. 2

El embalaje de protección de madera se abre usando herramientas adecuadas para tal fin. Se recomienda que se cubran las partes expuestas, las manos, con guantes de protección, en la medida de lo posible, ya que podrían desprenderse astillas de la madera del embalaje.

- Quite los clavos, partiendo desde la parte superior, hasta descubrir el electrodoméstico, que se encuentra fijado al pallet (a la peana de embalaje).
- Quite la lona de protección en la que se envuelve el electrodoméstico.
- Compruebe que el electrodoméstico no haya sufrido daños durante el transporte.

ATENCIÓN !!!

Dentro del embalaje se encuentra el manual de instrucciones. Antes de operar sobre el electrodoméstico, es necesario leerlo atentamente.

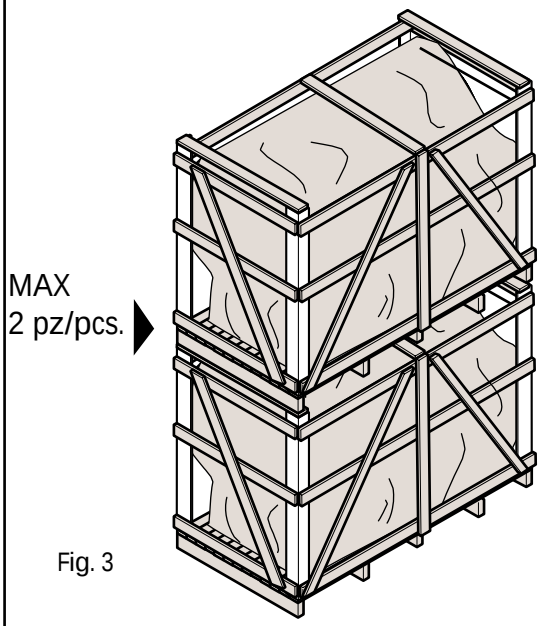


Fig. 3

ALMACENAMIENTO DEL ELECTRODOMÉSTICO

El electrodoméstico debe almacenarse en un ambiente seco y sin humedad. Antes de almacenarlo, debe protegerse con una lona de protección para evitar depósitos de polvo u otros.

IMPORTANTE !!!

En caso de almacenamiento del electrodoméstico (sólo embalajes con jaula), no superponga más de dos bultos (Fig. 3).

Coloque el electrodoméstico lejos de corrientes de aire (puertas, ventanas, bocas de instalaciones de climatización, etc.) y mantenga una distancia de, al menos, 100 mm desde el muro o de cualquier otro objeto que pueda impedir una circulación correcta del aire a su alrededor. Las condiciones climáticas del lugar deben estar dentro de los límites de temperatura establecidos por la clase del electrodoméstico (25 °C - 60% de humedad). Fuera de estas condiciones ambientales, será necesario aceptar un rendimiento inferior del electrodoméstico.

Quite lentamente la película de protección del acero, sin arrancarla para evitar que quede pegada la cola.

Si quedaran residuos de cola, quítelos usando disolventes apropiados.

Limpie el electrodoméstico y los accesorios con agua templada y jabón neutro y, después, aclare y seque con cuidado. No use detergentes ni polvos abrasivos para la limpieza.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Antes de realizar la conexión eléctrica, compruebe que la tensión y la frecuencia indicadas en la placa de características se correspondan con las de la instalación de alimentación.

Antes del electrodoméstico debe instalarse un interruptor de protección de capacidad adecuada, con una distancia de apertura de los contactos de, al menos, 3 mm.

Es indispensable conectar el electrodoméstico a una toma de tierra eficaz. El electrodoméstico, además, debe incluirse en un sistema equipotencial cuya eficacia debe estar en conformidad con las normas en vigor.

El fabricante declina toda responsabilidad si no se respetan las normas de seguridad.

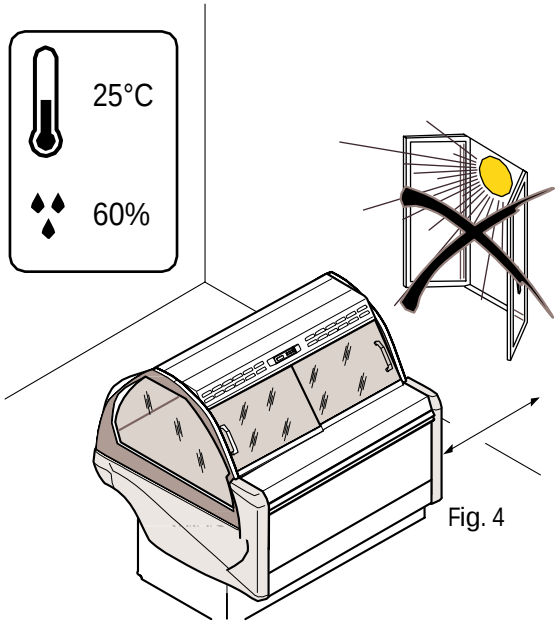


Fig. 4

REGULACIÓN DE LAS PATAS

Las patas pueden deslizarse a placer a lo largo de los travesaños, de tal forma que favorezcan la instalación en presencia de obstáculos (por ej. desagües, zócalos, etc.).

Para regular las patas, afloje los bulones de sujeción, deslice las patas a lo largo de los travesaños hasta la posición deseada y vuelva a apretar los bulones para volver a bloquearlas.

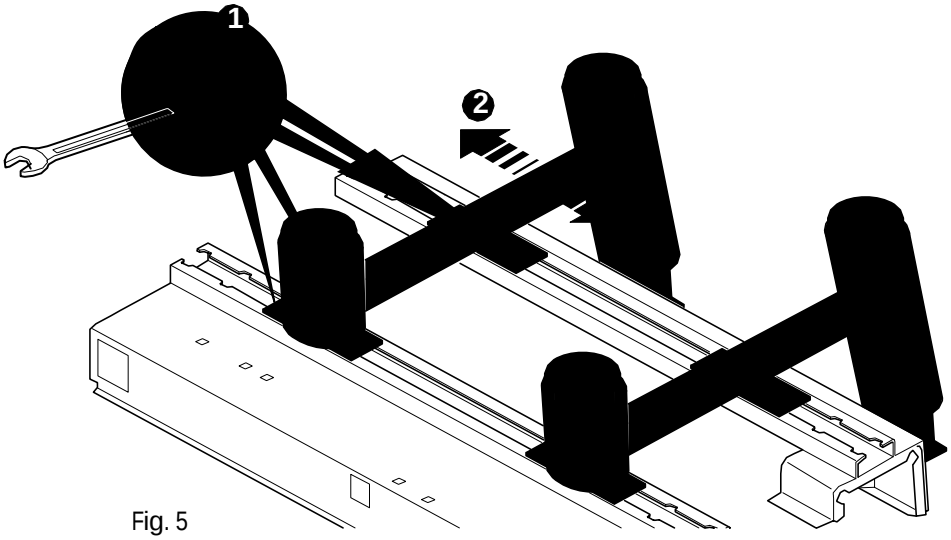


Fig. 5

INSTRUCCIONES DE USO

PREÁMBULO

Este electrodoméstico debe destinarse sólo al uso para el que ha sido expresamente concebido, es decir, para el mantenimiento a corto plazo de alimentos calientes precocinados, sólo y exclusivamente durante el periodo de distribución.
Cualquier otro uso (por ej. cocción de alimentos o su conservación a largo plazo) debe considerarse impropio.
El rendimiento de funcionamiento depende de:
- las condiciones ambientales (por ej. humedad relativa o temperatura de la habitación) del lugar en el que se encuentra el electrodoméstico;
- cantidad y disposición de los alimentos dentro del electrodoméstico;
- número de aperturas de las puertas correderas (si están instaladas), que deben abrirse sólo y exclusivamente en el momento del servicio;

DESCRIPCIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO

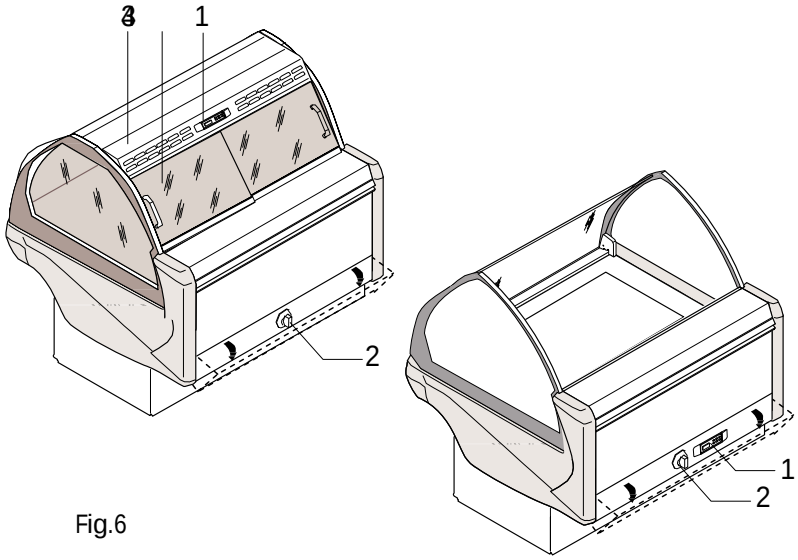


Fig.6

Leyenda:

1) Termostato de control de la temperatura
2) Interruptor general ON/OFF
3) Peto
4) Puertas correderas

ENCENDIDO Y USO DE LA VITRINA

1) Abra el interruptor de protección que se encuentra antes del electrodoméstico.
2) Ponga el interruptor general "3" (Fig. 6) en la posición 1 - ON.

ENCENDIDO Y USO DE LA VITRINA
1) Abra el interruptor de protección que se encuentra antes del electrodoméstico.
2) Ponga el interruptor general "3" (Fig. 6) en la posición 1 - ON.

ARRIBA
Oprimir y soltar
Para ver la lista de las entradas del menu
Aumenta los valores

ABAJO
Oprimir y soltar
Para ver la lista de las entradas del menu
Disminuye los valores

PROG/ENTER
Oprimir y soltarr
Activa las funciones
Confirma las ordenes
Visualiza las alarmas (de haberlas)
Oprimir por lo menos 5 sec
Para acceder al menú de programación

SET_1
Oprimir por lo menos 2 sec.
Visualiza el set_1

SET_2
Oprimir por lo menos 2 sec.
Visualiza el set_2
En programación
Función de ESC (salida)

LUCES
Enciende y apaga el relè asociado (6)

Alarma
ON: alarma activa;
Intermitente: alarma silenciada
OFF : cualquier otro caso

Visualisación de Sondas Pb2
ON: visualisación de la sonda Pb2;
OFF: cualquier otro caso

Diodos Resistencias 1, 2
ON: resistencia encendida;
Intermitente: retraso del encendido;
OFF: cualquier otro caso

Bloqueo (Diodo bloqueo teclado)
ON: Bloqueo activo
OFF:Bloqueo no activo

Visualisación set 1 y set 2 (asociados a las teclas set1 y set2)
ON: visualización de set 1 o 2
OFF: cualquier otro caso

Diodo luz
(asociado a la tecla LUCES)
ON: luz encendida
OFF: luz apagada

CONTROL DE LA TEMPERATURA DE LA VITRINA

El control de la temperatura tiene lugar poniendo el termostato digital en la temperatura de funcionamiento deseada. El mantenimiento de la temperatura se realiza también a través de bombillas halógenas.
Con el electrodoméstico en funcionamiento, el termostato digital señalará la progresión de la temperatura dentro de la vitrina.
Campo de programación de valores del termostato: de 30 °C a +75 °C.

REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

c) Oprimiendo la tecla 'set_1' por dos segundos (lo mismo vale para 'set_2'), se visualiza el valor del Punto de ajuste 1. Para modificar este valor, oprimir, antes de que transcurran 15 segundos, las teclas 'ARRIBA' y 'DOWN'.
Para visualizar el último valor leido y reanudar la visualización normal, apretar la tecla 'prog', la tecla 'set_2', o esperar 15 segundos.
Para programar el valor del punto de ajuste 2, seguir el mismo procedimento ilustrado para la programación del punto de ajuste 1.

ATENCIÓN!!!

No cargue pesos excesivos sobre el peto "4" (véase la Fig. 6): podrían dañarlo irremediablemente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar operaciones de limpieza o mantenimiento, desconecte el electrodoméstico de la red de alimentación eléctrica.

LIMPIEZA PERIÓDICA

Para la limpieza del acero inoxidable, use un paño empapado en agua templada jabonosa, después aclare abundantemente y seque con cuidado. Evite totalmente el uso de productos detergentes que contengan sustancias abrasivas o corrosivas, así como de serrín, aluminio o cepillos o rascadores de acero común.
Para la limpieza de la placa de vitrocerámica utilice un paño húmedo y detergente para vajillas, limpiándola poco después del final de la cocción (cuando la superficie esté templada) para no dejar que se sequen los restos de comida; no utilice detergentes abrasivos o corrosivos y evite el uso de cepillos o rascadores de acero, que causarían daños irreparables.
Para la limpieza de la zona de control y de los cristales, use un paño humedecido con detergentes específicos no agresivos ni abrasivos y seque con cuidado.
Para facilitar la limpieza de los vidrios, es posible quitar las puertas correderas del lado del operador actuando como se indica a continuación:

1) Desplace las puertas hacia el centro (Fig. 9).
2) Mueva las puertas hacia arriba para sacarlas de las guías inferiores (Fig. 10).
3) Gire la parte inferior hacia el operador.
4) Extraiga las puertas con un movimiento hacia abajo.

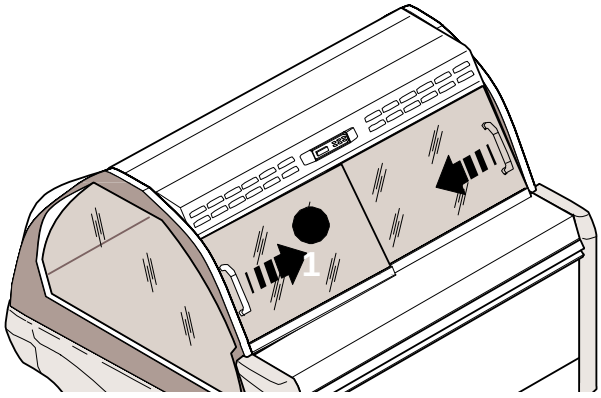


Fig. 9

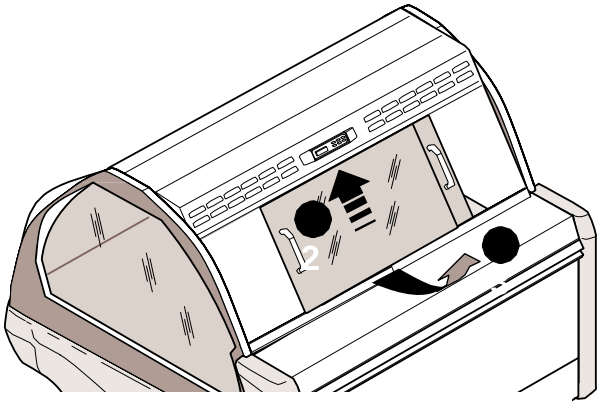


Fig. 10

Atención: no lave el electrodoméstico con chorros de agua directos o de alta presión.

PERIODOS DE INACTIVIDAD

Durante periodos de larga inactividad del electrodoméstico, tenga en cuenta las siguientes precauciones:
- quite la clavija de la toma de corriente;
- quite todos los alimentos del electrodoméstico y limpie su interior y sus accesorios;
- facilite la circulación del aire en su interior, para evitar la formación de olores desagradables;
- ventile periódicamente la habitación;
- someta el electrodoméstico a una revisión total periódica (al menos, una vez al año). Para este fin, se recomienda establecer un contrato de mantenimiento.

DESECHO

DESECHO DE LOS MATERIALES DE EMBALAJE

Cuando se abra la caja, se recomienda separar los materiales usados para el embalaje según su tipo y desecharlos según las normas vigentes en el país de uso.

ALMACENAMIENTO PROVISIONAL DE LOS DESECHOS

Se admite un almacenamiento provisional de los desechos especiales para su eliminación mediante tratamiento o almacenamiento definitivo. En cualquier caso, es necesario cumplir con las leyes vigentes en el país del usuario en materia de protección del medio ambiente.

ELIMINACIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO AL FINAL DEL CICLO DE VIDA

Hay leyes distintas para los distintos países; por lo tanto, es necesario cumplir con las normas impuestas por las leyes y los organismos vigentes en los países en los que se efectúa el desecho.
En general, es necesario entregar el electrodoméstico en un centro especializado para la recogida y eliminación.
Desmonte el electrodoméstico agrupando los componentes según su naturaleza química.
Los componentes del electrodoméstico son desechos que se pueden comparar con los urbanos.
Las operaciones de desmontaje, en cualquier caso, deben ser realizadas por parte de personal cualificado.

COSTAN
epta refrigeration